

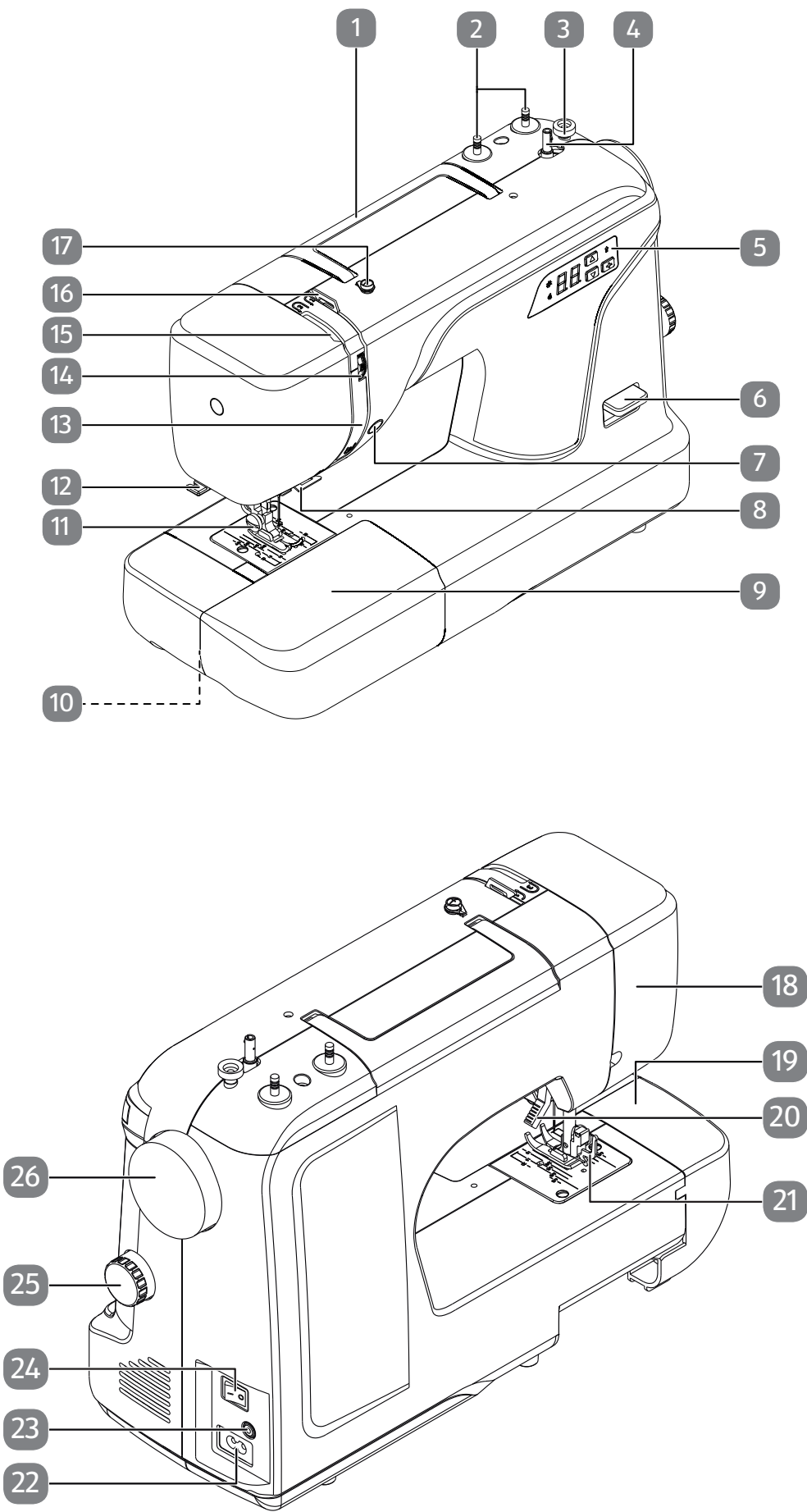
MEDION®

Mode d'emploi Handleiding



Machine à coudre électrique
Elektrische naaimachine
MEDION® (MD 16661)

Composants principaux
Hoofdonderdelen



Composants principaux

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 1) | Poignée de transport | 14) | Roulette de réglage de la tension du fil supérieur |
| 2) | Porte-bobine | 15) | Levier releveur de fil |
| 3) | Butée de la canette | 16) | Guide-fil supérieur |
| 4) | Fuseau de la canette | 17) | Guide-fil du dévidoir |
| 5) | Panneau de commande avec écran | 18) | Couvercle frontal |
| 6) | Navette marche arrière | 19) | Bras libre |
| 7) | Touche de positionnement de l'aiguille | 20) | Levier du pied-de-biche |
| 8) | Guide-fil | 21) | Levier de déclenchement du pied-de-biche |
| 9) | Boîte d'accessoires | 22) | Boîtier de prise pour fiche d'alimentation |
| 10) | Couvercle de boîte à canette | 23) | Boîtier de prise pour la pédale |
| 11) | Mécanique de couture | 24) | Interrupteur principal (moteur et lumière) |
| 12) | Coupe-fil | 25) | Sélecteur de longueur de point |
| 13) | Mécanique de couture | 26) | Volant |

Hoofdonderdelen

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|---------------------------------------|
| 1) | Draaggreep | 14) | Regelaar voor bovendraadspanning |
| 2) | Klossen | 15) | Draadheffer |
| 3) | Spoelaanslag | 16) | Bovendraadgeleiding |
| 4) | Spoelspindel | 17) | Opspoeldraadgeleiding |
| 5) | Bedieningsveld met display | 18) | Frontafdekking |
| 6) | Achteruithendel | 19) | Vrije arm |
| 7) | Toets voor naaldpositionering | 20) | Naaivoethendel |
| 8) | Draadgeleiding | 21) | Persvoetontgrendeling |
| 9) | Accessoirevak | 22) | Behuizing voor netstekker |
| 10) | Afdekking spoelhuis (binnen) | 23) | Stekkerbehuizing voor de voetregelaar |
| 11) | Naaimechanisme | 24) | Hoofdschakelaar (motor en licht) |
| 12) | Draadmesje | 25) | Steeklengteregelaar |
| 13) | Naaimechanisme | 26) | Handwiel |

Mécanique de couture

- 27) Vis du porte-aiguille
- 28) Barre du pied-de-biche
- 29) Support du pied-de-biche
- 30) Pied-de-biche
- 31) Aiguille
- 32) Porte-aiguille

Naaimechanisme

- 27) Naaldklemschroef
- 28) Geleidingsstang voor de persvoet
- 29) Persvoethouder
- 30) Persvoet
- 31) Naald
- 32) Naaldhouder

Panneau de commande et écran

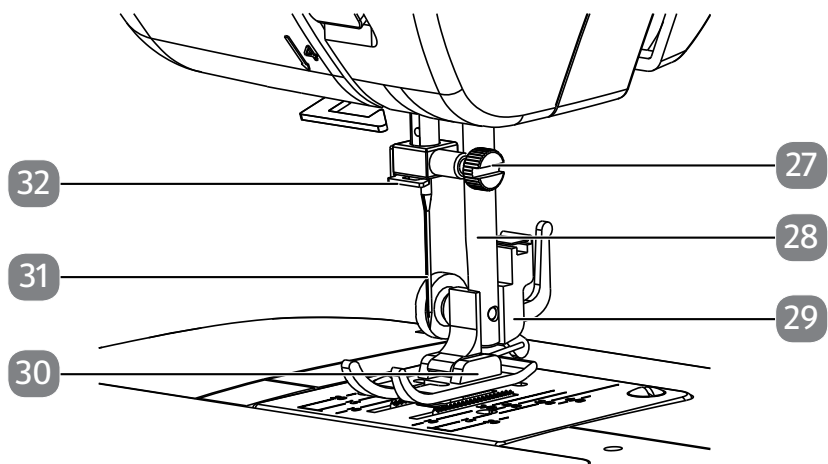
- 33) Affichage du programme
- 34) Touches de sélection du programme
- 35) Indicateur d'aiguille double
- 36) Touche MODE
- 37) Indicateur de largeur de point
- 38) Indicateur de programme

Bedieningsveld en display

- 33) Programma-indicatie
- 34) Programmakeuzetoetsen
- 35) Indicator dubbele naald
- 36) Toets MODUS
- 37) Indicator steekbreedte
- 38) Programma-indicator

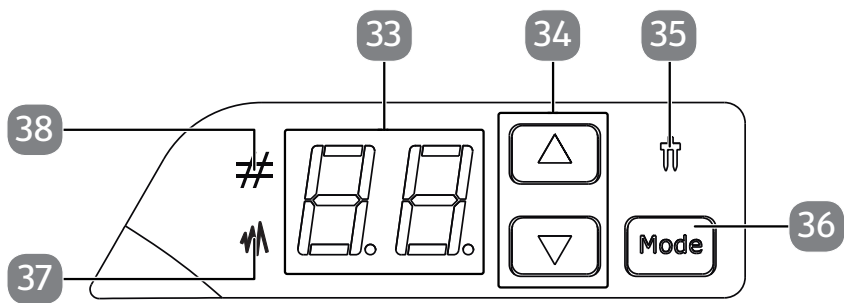
Mécanique de couture

Naaimechanisme



Panneau de commande et écran

Bedieningsveld en display



Sommaire

1.	À propos de ce mode d'emploi	3
1.1.	Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi.....	3
1.2.	Utilisation conforme	3
1.3.	Déclaration de conformité.....	4
2.	Consignes de sécurité.....	5
2.1.	Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants	5
2.2.	Cordon d'alimentation et prise secteur	5
2.3.	Remarques fondamentales	5
2.4.	Ne jamais réparer soi-même l'appareil	6
2.5.	Manipulation sûre de l'appareil	6
2.6.	Nettoyage et stockage	6
3.	Apprenez à connaître votre appareil	7
3.1.	Contenu de l'emballage	7
3.2.	Contenu de la boîte d'accessoires	7
3.3.	Branchements électriques.....	8
3.4.	Contrôle de la vitesse de couture.....	8
3.5.	Montage et démontage de la table-rallonge	8
3.6.	Boîte d'accessoires.....	9
4.	Opérations préliminaires	9
4.1.	Mise en place d'une bobine de fil	9
4.2.	Bobinage de la canette de fil inférieur	10
4.3.	Retrait de la boîte à canette	11
4.4.	Chargement du fil dans la boîte à canette.....	11
4.5.	Mise en place de la boîte à canette	12
4.6.	Représentation du guide-fil supérieur	12
4.7.	Enfilage du fil supérieur.....	13
4.8.	Représentation du guide-fil supérieur avec les aiguilles doubles	14
4.9.	Remontage du fil inférieur.....	15
5.	Réglages	16
5.1.	Réglage de la tension du fil	16
5.2.	Réglage de la tension du fil supérieur	16
5.3.	Vérification des tensions de fil	16
5.4.	Réglage de la position finale de l'aiguille.....	17
6.	Coudre	18
6.1.	Généralités	18
6.2.	Choix de la bonne aiguille	18
6.3.	Lever et abaisser le pied-de-biche.....	18
6.4.	Couture en marche arrière/fin de motif.....	19
6.5.	Retirer le tissu de la machine à coudre	19
6.6.	Changement de sens de couture	19
6.7.	Couper le fil	19
6.8.	Sélection d'un programme	20
6.9.	Réglage de la largeur de point.....	20
6.10.	Réglage de la longueur de point.....	20
6.11.	Réglage des types de point.....	21
6.12.	Points décoratifs	23
6.13.	Boutonnieres	24
6.14.	Coudre des boutons et œillets.....	25
6.15.	Coudre des fermetures éclair.....	26
6.16.	Coudre avec une aiguille double	27
6.17.	Coudre avec le bras libre	27
7.	Maintenance, entretien et nettoyage	28
7.1.	Changement d'aiguille.....	28
7.2.	Retrait et mise en place du pied-de-biche	29
7.3.	Retrait et mise en place du support du pied-de-biche	29
7.4.	Entretien de la machine à coudre	30
7.5.	Lubrification de la machine.....	33

Sommaire

- 7.6. Démontage du couvercle supérieur du boîtier34
- 8. **Problèmes** **36**
 - 8.1. Messages utiles.....37
- 9. **Tableau des combinaisons tissu, fil et aiguille** **38**
 - 9.1. Conseils utiles pour la couture.....38
- 10. **Choisir le bon programme** **39**
 - 10.1. Programmes de point.....39
- 11. **Élimination** **39**
- 12. **Caractéristiques techniques** **40**
- 13. **Mentions légales**..... **40**
- 14. **Index** **41**
- 15. **Conditions générales de la garantie commerciale**..... **42**
 - 15.1. Dispositions générales.....42
 - 15.2. Conditions particulières de la garantie commerciale pour les ordinateurs personnels, ordinateurs portables, ordinateurs de poche (PDA), appareils avec fonction de navigation (PNA), téléphones, portables et appareils avec fonction de stockage43
 - 15.3. Conditions particulières de la garantie commerciale pour les réparations et/ou échanges sur site43
- 16. **Adresse du Service** **43**
 - 16.1. France.....43

1. À propos de ce mode d'emploi



Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et veillez surtout à respecter les consignes de sécurité !
Toutes les opérations sur et avec le présent appareil doivent être exécutées uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
Remettez impérativement ce mode d'emploi au nouveau propriétaire si vous donnez ou vendez l'appareil !

1.1. Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi

	DANGER ! Avertissement d'un risque vital immédiat !
	AVERTISSEMENT ! Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !
	ATTENTION ! Avertissement d'un risque possible de blessures moyennes à légères !
	REMARQUE ! Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel ! Informations supplémentaires pour l'utilisation de l'appareil !
	REMARQUE ! Respecter les consignes du mode d'emploi !
	CONSEIL Conseils facilitant les travaux de couture

1.2. Utilisation conforme

Cette machine à coudre vous offre des possibilités d'utilisation variées :
Elle vous permet d'assembler par couture des tissus fins à très épais et de réaliser des coutures décoratives.
Le tissu à coudre peut être en fibres textiles, en matières composites ou en cuir léger.

- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Veillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions ambiantes extrêmes.

1.3. Déclaration de conformité

Par la présente, la société Medion AG déclare que ce produit est conforme aux exigences européennes suivantes :

- Directive CEM 2004/108/CE
- Directive « Basse tension » 2006/95/CE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE



2. Consignes de sécurité

2.1. Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf si ceux-ci sont âgés de plus de 8 ans et sont surveillés.
- Conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.



DANGER !

Risque de suffocation !

Les films d'emballage peuvent être avalés ou utilisés dans un autre but que celui prévu et présentent donc un risque de suffocation !

- ▶ Conservez les emballages tels que les films ou sachets en plastique hors de la portée des enfants.

2.2. Cordon d'alimentation et prise secteur

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant facilement accessible (230 V ~ 50 Hz) située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La prise doit rester accessible s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
- Pour débrancher la fiche de la prise, saisissez toujours la fiche elle-même, ne tirez jamais sur le cordon.
- Déroulez entièrement le cordon avant d'utiliser l'appareil.
- Disposez le cordon d'alimentation et la rallonge de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- Le cordon ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Si vous laissez la machine à coudre sans surveillance, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant afin d'éviter tout risque en cas d'allumage accidentel de la machine.
- Éteignez la machine à coudre et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de procéder aux opérations suivantes : enfilage, changement d'aiguille, réglage du pied-de-biche, opérations de nettoyage et de maintenance ainsi qu'à la fin des travaux de couture et lors de toute interruption de l'ouvrage.

2.3. Remarques fondamentales

- La machine à coudre ne doit pas être mouillée : risque d'électrocution !
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est allumée.
- N'utilisez pas la machine à coudre en plein air.
- N'utilisez pas la machine à coudre lorsqu'elle est mouillée ou dans un environnement humide.
- Faites fonctionner la machine à coudre uniquement avec la pédale de type ES01FC fournie.

2.4. Ne jamais réparer soi-même l'appareil



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Risque de choc électrique en cas de réparation incorrecte !

- ▶ N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de réparer vous-même l'appareil !
 - ▶ En cas de problème ou si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, adressez-vous au centre de service après-vente ou à un autre atelier spécialisé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.
 - Afin d'éviter tout danger, n'utilisez plus l'appareil si vous constatez le moindre dommage sur l'appareil ou le cordon d'alimentation.
 - Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, afin d'éviter tout danger, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires.

2.5. Manipulation sûre de l'appareil

- Installez la machine à coudre sur une surface de travail plane et stable.
- En cours d'utilisation, les orifices de ventilation ne doivent pas être obstrués : veillez à ce qu'aucun objet (p. ex. poussière, bribes de fil, etc.) ne pénètre dans les ouvertures.
- Enlevez toujours les peluches, la poussière et les bribes de tissu éventuels de la pédale.
- Ne posez jamais rien sur la pédale.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis.
- Pour la lubrification, utilisez uniquement des huiles spéciales pour machines à coudre. N'employez aucun autre liquide.
- Manipulez avec prudence les pièces mobiles de la machine, en particulier les aiguilles. Il y a risque de blessure même lorsque la machine est débranchée !
- Pendant la couture, veillez à ne jamais mettre les doigts sous la vis du porte-aiguille.
- N'utilisez pas d'aiguilles déformées ou émoussées.
- Ne retenez pas le tissu et ne tirez pas sur le tissu pendant la couture. Les aiguilles pourraient se briser.
- Une fois l'ouvrage de couture terminé, placez toujours l'aiguille à la position la plus haute.
- Lorsque vous laissez la machine sans surveillance ou avant toute opération de maintenance, éteignez toujours la machine et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

2.6. Nettoyage et stockage

- Avant de nettoyer l'appareil, veillez à débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et sec. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.
- Pour le stockage, remettez toujours sur la machine la housse de protection fournie afin de la protéger de la poussière.

3. Apprenez à connaître votre appareil

3.1. Contenu de l'emballage

Au cours du déballage, assurez-vous que les éléments suivants ont bien été livrés :

- Machine à coudre
- Table-rallonge avec boîte d'accessoires
- Cordon d'alimentation
- Pédale (type ES01FC)
- Pied standard (point droit/point zigzag, déjà monté)
- Housse de protection
- Mode d'emploi et documents relatifs à la garantie



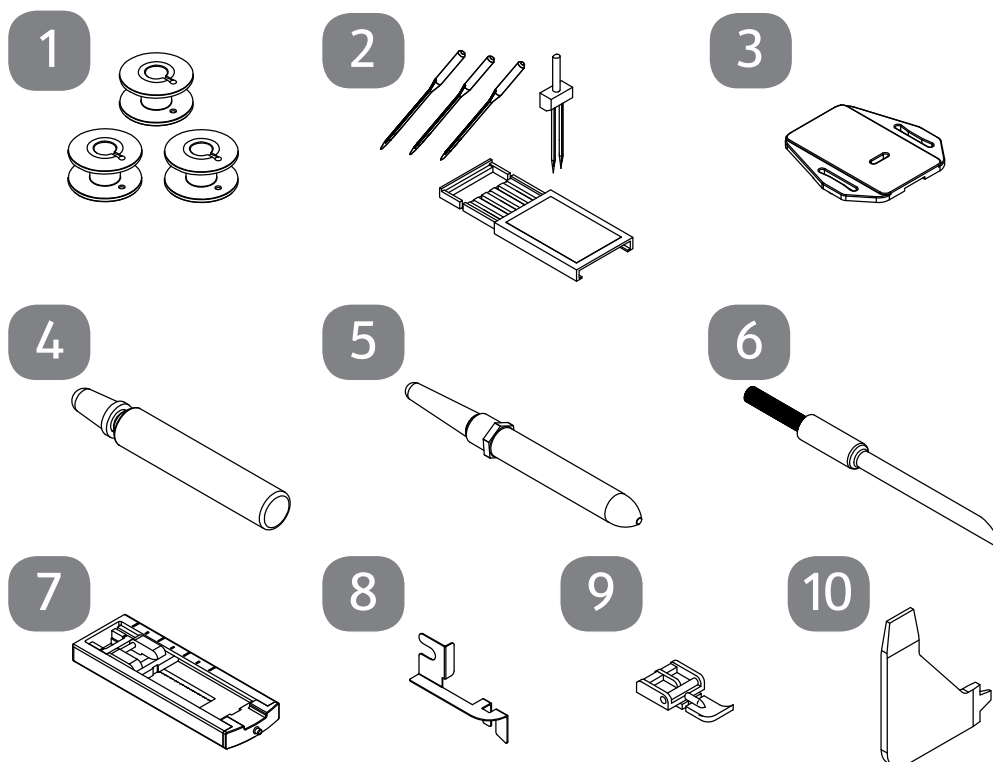
DANGER !

Risque de suffocation !

Les films d'emballage peuvent être avalés ou utilisés dans un autre but que celui prévu et présentent donc un risque de suffocation !

- Conservez les emballages tels que les films ou sachets en plastique hors de la portée des enfants.

3.2. Contenu de la boîte d'accessoires



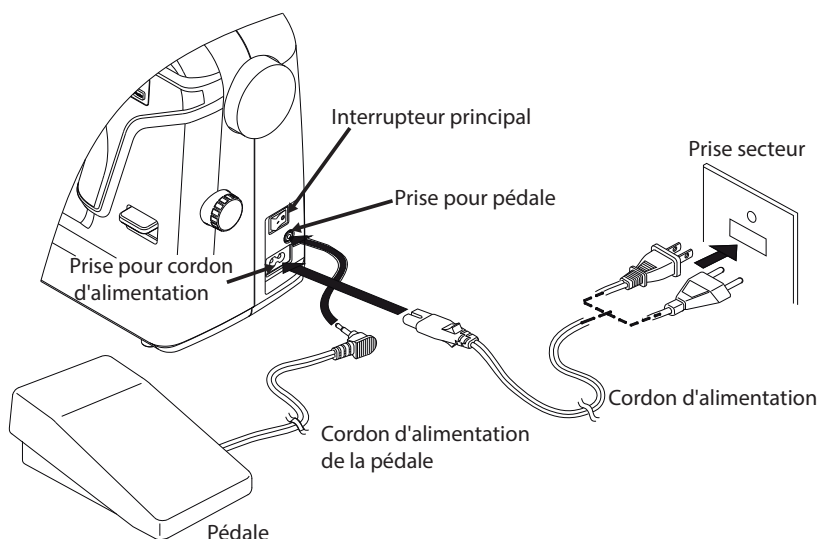
- 1) 3 canettes
- 2) Assortiment d'aiguilles (avec aiguille double)
- 3) Plaque à repriser
- 4) Burette
- 5) Découd-vite
- 6) Pinceau de nettoyage
- 7) Pied pour boutons
- 8) Accessoire de guidage du point
- 9) Pied pour fermetures éclair
- 10) Tournevis

3.3. Branchements électriques



REMARQUE !

Utilisez uniquement la pédale de type ES01FC fournie.



ATTENTION !

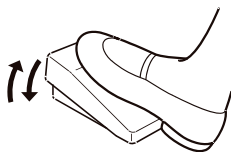
Risque de blessure !

Si la pédale est actionnée accidentellement, il y a risque de blessure.

- ▶ Une fois votre ouvrage de couture terminé ou avant toute opération de maintenance, éteignez toujours la machine et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Raccordez la pédale à la prise pour pédale de la machine à coudre.
- ▶ Branchez la fiche de connexion du cordon d'alimentation fourni dans le boîtier de prise de la machine à coudre puis la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- ▶ Allumez la machine à coudre avec l'interrupteur principal (24). L'interrupteur principal allume aussi bien la machine à coudre que la lampe de la machine.

3.4. Contrôle de la vitesse de couture

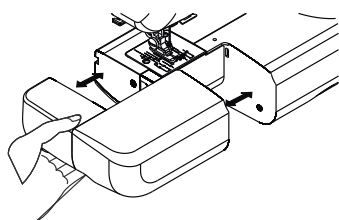
La vitesse de couture se contrôle avec la pédale et peut être modifiée en exerçant une pression plus ou moins forte sur la pédale.



3.5. Montage et démontage de la table-rallonge

Cette machine à coudre est livrée avec une table-rallonge montée.

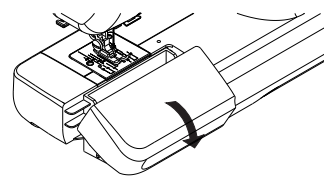
- ▶ Pour enlever la table-rallonge, faites-la coulisser avec précaution vers la gauche.
- ▶ Pour remonter la table-rallonge, placez-la avec précaution contre la machine et poussez-la vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche distinctement.



3.6. Boîte d'accessoires

La boîte d'accessoires est intégrée à la table-rallonge.

- Pour l'ouvrir, rabattez le couvercle de la table-rallonge vers l'avant. Vous avez alors accès aux accessoires se trouvant dans la boîte.



4. Opérations préliminaires

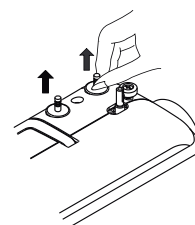
4.1. Mise en place d'une bobine de fil

CONSEIL

La plupart des bobines de fil comportent une encoche servant à fixer le fil après utilisation. Afin de garantir un trajet régulier et sans défaut du fil, veillez à ce que cette encoche soit dirigée vers le bas.



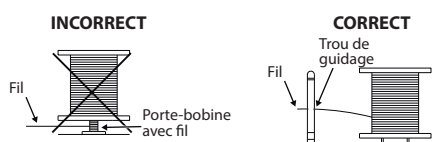
- Sortez les porte-bobine (2) de la machine à coudre en les tirant vers le haut, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent distinctement.
- Mettez la bobine de fil sur le porte-bobine (2).



CONSEIL

Avec les fils particulièrement fins qui ont tendance à se nouer, il est conseillé de mettre la bobine de fil sur le porte-bobine arrière.

Enfilez alors le fil à travers le trou de guidage du porte-bobine avant pour stabiliser le déroulement du fil.



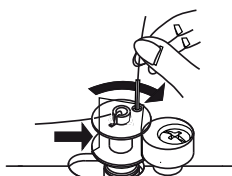
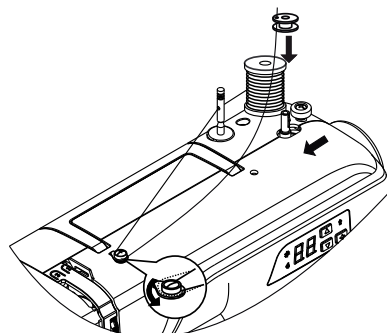
4.2. Bobinage de la canette de fil inférieur

Les canettes de fil inférieur se laissent embobiner rapidement et facilement avec la machine à coudre.

Passez pour cela le fil de la bobine à travers le guide-fil du dévidoir (17) jusqu'à la canette.

Les points ci-après vous expliquent exactement comment procéder au bobinage :

- ▶ Mettez la bobine de fil sur le porte-bobine.
- ▶ Faites passer le fil de la bobine à travers le guide-fil du dévidoir (17) comme illustré.

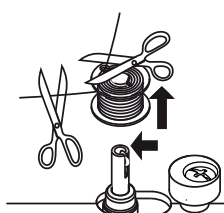


- ▶ Enfilez l'extrémité du fil dans l'orifice de la canette comme illustré et enroulez le fil de quelques tours sur la canette de votre main.
- ▶ Placez la canette sur le fuseau de la canette (4) de manière à ce que l'extrémité du fil se situe en haut de la canette. Pivotez le fuseau de la canette (4) vers la droite contre la butée de la canette (3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche distinctement.
- ▶ Tenez l'extrémité du fil et actionnez la pédale. Dès que le bobinage a été amorcé au niveau de la canette, relâchez l'extrémité du fil. Embobinez le fil jusqu'à ce que le fuseau de la canette (4) s'arrête automatiquement.



REMARQUE

Une fois le fuseau de la canette enclenché à droite, la LED passe du numéro de programme au symbole « **II** ». Le mécanisme de couture de la machine est simultanément désactivé de manière à ce que l'aiguille ne se déplace pas pendant le bobinage.



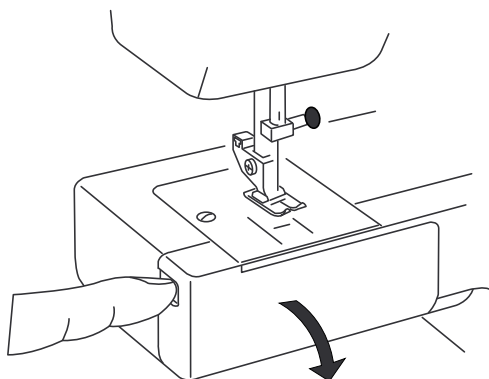
- ▶ Pivotez le fuseau de la canette (4) vers la gauche et retirez la canette.
- ▶ Coupez les fils excédentaires.

REMARQUE

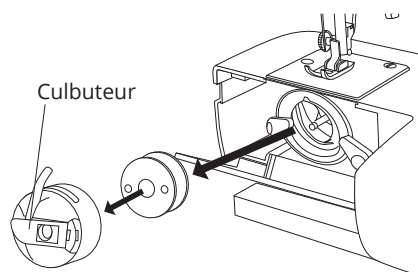
La LED repasse du symbole « **II** » à l'affichage du programme (33) et le mécanisme de couture est réactivé.

4.3. Retrait de la boîte à canette

- ▶ Assurez-vous que la machine est bien éteinte.
- ▶ Enlevez la table-rallonge.
- ▶ Placez l'aiguille ainsi que le pied-de-biche à la position la plus haute en tournant le volant (26) ou en levant le levier du pied-de-biche (20).
- ▶ Ouvrez le couvercle de boîte à canette (10) comme illustré.

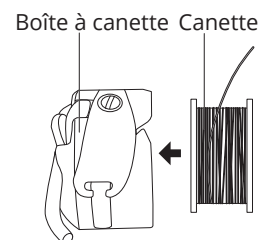


- ▶ Ouvrez le levier basculant de la boîte à canette et enlevez la boîte à canette de la machine.
Lorsque vous relâchez le levier basculant, la canette sort d'elle-même de la boîte à canette.

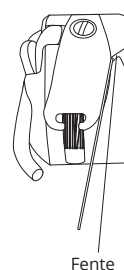


4.4. Chargement du fil dans la boîte à canette

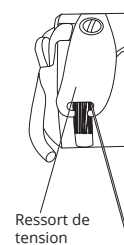
- ▶ Tenez la canette entre le pouce et l'index de votre main droite et laissez sortir env. 15 cm de fil.
- ▶ Tenez la boîte à canette dans votre main gauche et insérez la canette dans la boîte à canette.



- ▶ Passez l'extrémité du fil dans la fente située au bord de la boîte à canette.

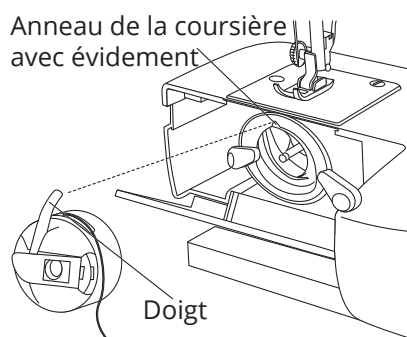


- ▶ Faites passer le fil sous le ressort de tension et par l'orifice destiné au fil. Assurez-vous qu'env. 15 cm de fil sortent de la canette.

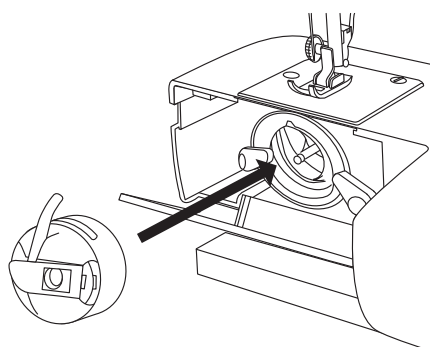


4.5. Mise en place de la boîte à canette

- Tenez la boîte à canette de manière à ce que le doigt de la boîte pointe vers le haut. Ouvrez le levier basculant de la boîte à canette.



- Placez la boîte à canette sur la cheville médiane et appuyez la boîte avec précaution jusqu'à ce que le doigt de la boîte à canette rentre dans l'évidement de l'anneau de la coursère.

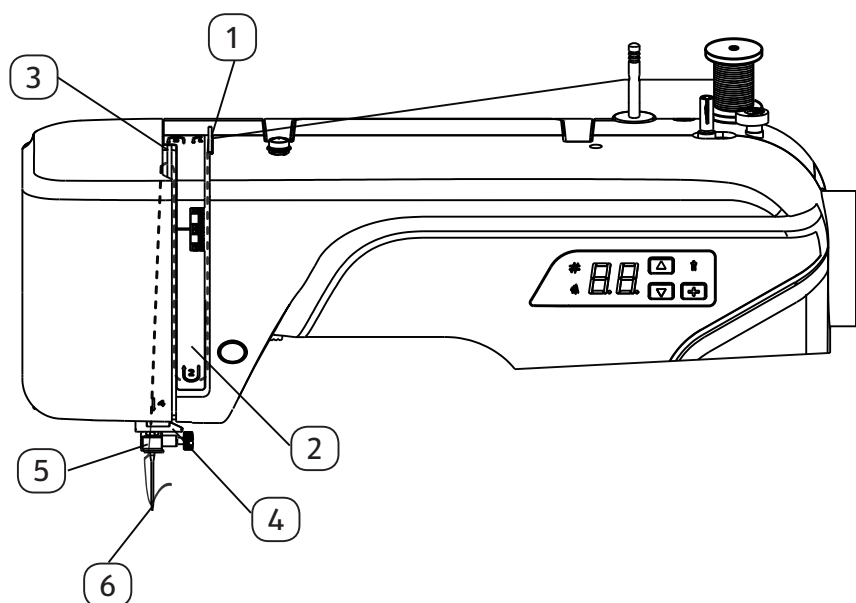


- Relâchez le levier basculant et appuyez-le sur la boîte à canette.
- Fermez le couvercle de boîte à canette (10).

4.6. Représentation du guide-fil supérieur

Pour une meilleure vue d'ensemble, vous trouvez ci-dessous une représentation schématique du trajet du fil supérieur.

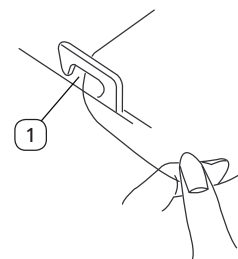
Les chiffres indiquent l'ordre des étapes à suivre pour enfiler le fil.



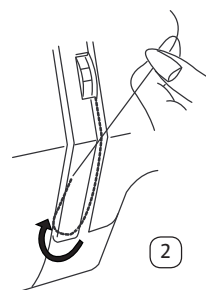
4.7. Enfilage du fil supérieur

Un non-respect de l'ordre ou de l'enfilage pouvant entraîner une rupture du fil, le saut de points ou le froissement du tissu, lisez attentivement les instructions suivantes.

- ▶ Avant l'enfilage, mettez l'aiguille à la position la plus haute en tournant le volant (26).
- ▶ Mettez également le levier du pied-de-biche (20) à la position la plus haute : la tension du fil est alors relâchée et le fil supérieur peut être enfilé facilement.
- ▶ Placez une bobine de fil sur un des porte-bobine.
- ▶ Introduisez ensuite le fil dans le guide-fil supérieur (16) comme illustré.



- ▶ Puis laissez passer le fil entre les disques de tension de la roulette de réglage de la tension du fil supérieur (14) comme illustré.
- ▶ Faites passer le fil vers le haut sous le guide-fil avant (8), le ressort de guidage intérieur est alors automatiquement poussé vers le haut.



REMARQUE

Contrairement à la plupart des machines à coudre, sur cette machine, les disques de tension du fil supérieur ne sont pas directement visibles, faites donc très attention à ce que le fil se trouve entre les disques de tension et ne passe pas à un autre endroit à travers la machine.

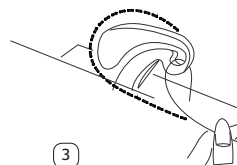


CONSEIL

Une tension du fil supérieur de 3-4 est idéale pour la plupart des travaux de couture.



- ▶ Enfilez ensuite le fil de droite à gauche dans le crochet du levier releveur de fil (15).

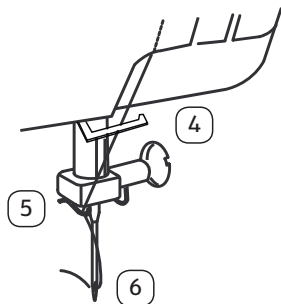


REMARQUE

Tournez éventuellement le volant (26) pour relever au maximum le levier releveur de fil (15).



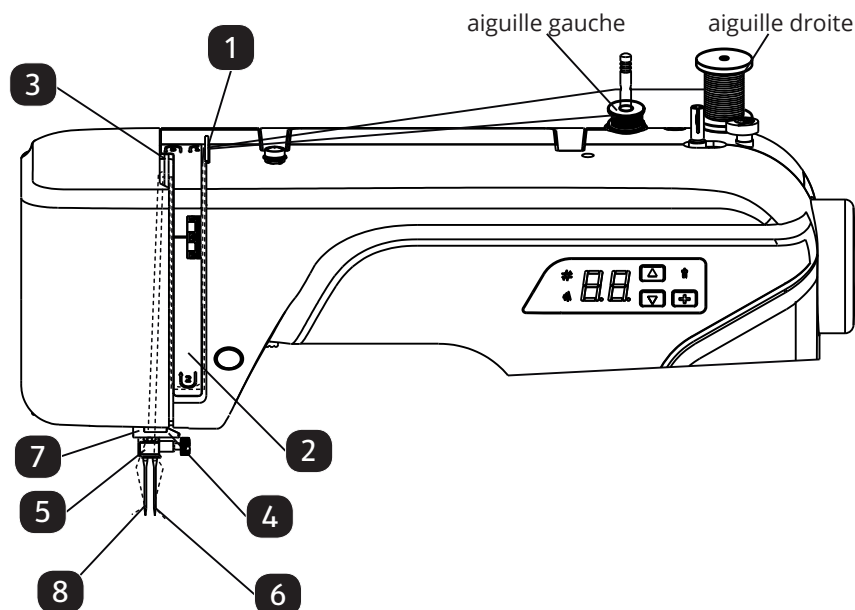
- Faites maintenant de nouveau passer le fil vers le bas en direction de l'aiguille, il est alors positionné par le guide-fil interne (8) et le guide-fil du porte-aiguille (32).



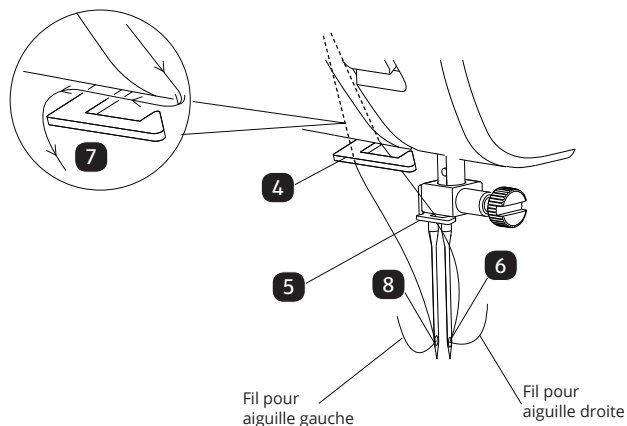
4.8. Représentation du guide-fil supérieur avec les aiguilles doubles

Pour une meilleure vue d'ensemble, vous trouvez ci-dessous une représentation schématique du trajet du fil supérieur.

Les chiffres indiquent l'ordre des étapes à suivre pour enfiler le fil.

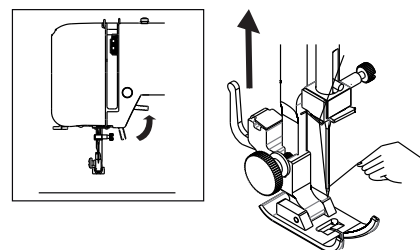


- Guidez le deuxième fil en direction de l'aiguille, il est alors positionné par le guide-fil interne (8) et le guide-fil du porte-aiguille (32).

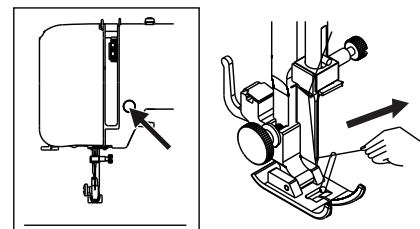


4.9. Remontage du fil inférieur

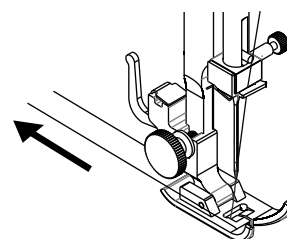
- ▶ Mettez le pied-de-biche (30) en position haute. Faites tourner le volant (26) vers vous de votre main droite, jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à la position la plus haute.
- ▶ Tenez le fil supérieur légèrement de votre main gauche.



- ▶ Allumez la machine à coudre. Appuyez deux fois sur la touche de positionnement de l'aiguille pour exécuter un mouvement de couture de l'aiguille.
- ▶ Tirez le fil supérieur légèrement vers le haut de manière à ce que le fil inférieur forme une boucle.



- ▶ Tirez env. 15 cm des deux fils vers l'arrière sous le pied-de-biche (30).



5. Réglages

5.1. Réglage de la tension du fil

Si le fil casse pendant la couture, cela signifie qu'il est trop tendu.

Si de petites boucles se forment pendant la couture, le fil n'est par contre pas assez tendu.

Rectifiez dans les deux cas la tension du fil.

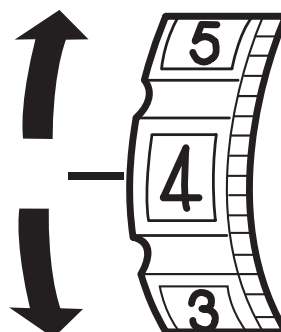
La tension du fil supérieur doit toujours être en rapport avec celle du fil inférieur.

5.2. Réglage de la tension du fil supérieur

La tension est générée par les disques par lesquels passe le fil. La pression sur ces disques se règle à l'aide de la roulette de réglage de la tension du fil supérieur (14).

Plus le chiffre est élevé, plus le fil supérieur est tendu.

0= tension de fil supérieur faible et 9= tension de fil supérieur élevée.



La tension du fil supérieur n'est activée qu'une fois que le pied-de-biche est abaissé.

Vous devez régler la tension du fil dans plusieurs cas. La tension doit p. ex. être plus ou moins élevée selon la nature du tissu cousu.

La tension nécessaire dépend aussi de la résistance et de l'épaisseur du tissu, du nombre d'épaisseurs à coudre et du type de point choisi.

Veillez à ce que la tension du fil supérieur soit égale à celle du fil inférieur, le tissu pourrait sinon se froncer.

Avant tout ouvrage de couture, nous conseillons de faire un essai sur une chute de tissu.



REMARQUE

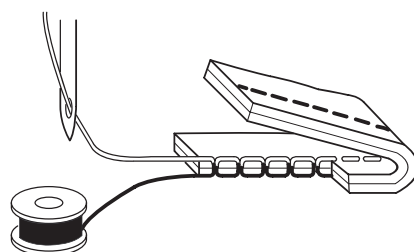
Une tension du fil supérieur de 3-4 convient pour la plupart des travaux de couture.

5.3. Vérification des tensions de fil

5.3.1. Couture correcte

La tension du fil supérieur et inférieur est correctement réglée lorsque les circonvolutions des fils se situent au milieu du tissu.

Le tissu reste lisse et ne forme pas de plis.

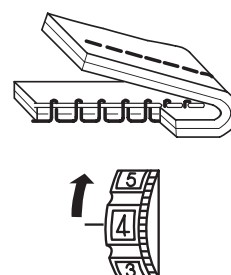


5.3.2. Coutures imparfaites

Le fil supérieur est trop tendu et tire le fil inférieur vers le haut. Le fil inférieur apparaît sur l'endroit de la pièce de tissu.

Solution :

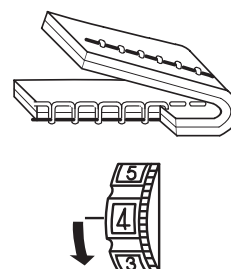
Réduire la tension du fil supérieur en tournant la roulette de réglage de la tension du fil supérieur (14) sur un numéro inférieur.



Le fil supérieur est trop lâche. Le fil inférieur tire le fil supérieur vers le bas. Le fil supérieur apparaît sur l'envers de la pièce de tissu.

Solution :

Augmenter la tension du fil supérieur en tournant la roulette de réglage de la tension du fil supérieur (14) sur un numéro supérieur.



5.4. Réglage de la position finale de l'aiguille

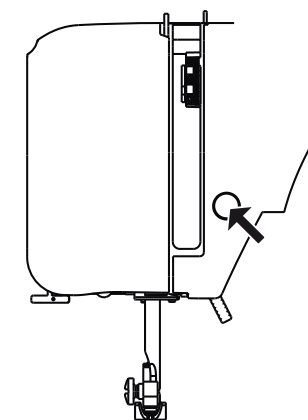
Cette machine à coudre est équipée d'un automatisme de positionnement de l'aiguille mettant toujours l'aiguille à la position la plus haute ou la plus basse une fois l'ouvrage de couture terminé.

Vous pouvez modifier ce réglage avec la touche de positionnement de l'aiguille.

Au début de tout ouvrage, l'automatisme de positionnement de l'aiguille est ainsi réglé que l'aiguille soit placée à la position la plus haute, ce qui est judicieux avec la plupart des travaux de couture.

Pour modifier la position finale de l'aiguille, procédez comme suit :

- ▶ Appuyez une fois sur la touche de positionnement de l'aiguille (7) pour régler le positionnement sur la position la plus basse. L'aiguille est amenée à la position la plus basse.
- ▶ Appuyez encore une fois sur la touche de positionnement de l'aiguille (7) pour remettre l'aiguille à la position la plus haute.



CONSEIL

Pour les travaux de couture exigeant de changer souvent de sens de couture, il est conseillé de régler le positionnement automatique de l'aiguille sur la position la plus basse, le tissu pouvant ainsi être tourné plus facilement.



6. Coudre

6.1. Généralités



- ▶ Allumez l'interrupteur principal (24).
- ▶ Chaque fois que vous changez de type de point, placez toujours l'aiguille à la position la plus haute. Avancez le tissu suffisamment loin sous le pied-de-biche (30). Laissez les fils supérieur et inférieur dépasser d'environ 10 cm vers l'arrière.
- ▶ Abaissez le levier du pied-de-biche (20). Tout en tenant le fil de la main gauche, tournez le volant (26) vers vous et placez l'aiguille à l'endroit du tissu où vous voulez commencer à coudre.
- ▶ Appuyez sur la pédale – plus la pédale est appuyée, plus la machine fonctionne vite. Pendant la couture, guidez le tissu légèrement de la main. Cousez quelques points en marche arrière en actionnant la navette marche arrière (6) afin de fixer les premiers points de couture.



CONSEIL

Si vous n'êtes pas sûr que p. ex. la tension du fil ou le type de point est correct, testez les réglages au préalable sur une chute de tissu.

Le tissu avance automatiquement sous le pied-de-biche (30) : ne pas le retenir ni le tirer de vos mains, mais seulement le guider légèrement afin que la couture suive le sens souhaité.

6.2. Choix de la bonne aiguille



REMARQUE !

Risque de dommages !

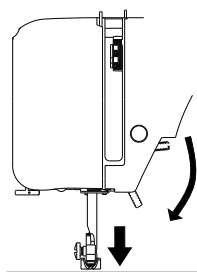
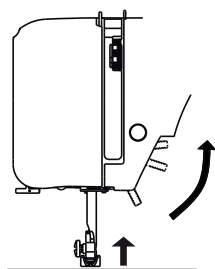
L'utilisation d'une aiguille émoussée ou déformée peut endommager le tissu cousu.

- ▶ Remplacez donc toujours immédiatement une aiguille défectueuse.

Le numéro indiquant la grosseur de l'aiguille figure sur la tige. Plus ce numéro est élevé, plus l'aiguille est grosse.

6.3. Lever et abaisser le pied-de-biche

- ▶ Lever ou abaisser le levier du pied-de-biche (20) a pour effet de faire monter ou descendre le pied-de-biche (30).



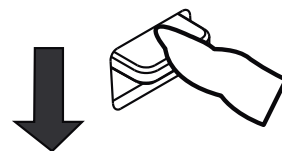
Pour coudre un tissu épais, le pied-de-biche (30) peut être levé encore un peu plus afin d'avoir une plus grande marge de manœuvre.

6.4. Coudre en marche arrière/fin de motif

Utilisez la couture en marche arrière pour renforcer le début et la fin d'une couture.

6.4.1. Coudre en marche arrière avec points droits/zigzag et boutonnières

- ▶ Appuyez sur la touche de marche arrière (8) et maintenez-la enfoncée.
- ▶ Appuyez sur la pédale – plus la pédale est appuyée, plus la machine fonctionne vite.
- ▶ Pour repasser à la marche avant, relâchez tout simplement la touche de marche arrière (8).



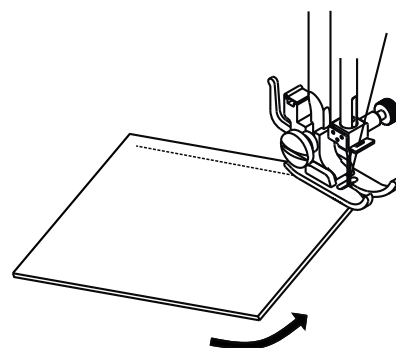
6.5. Retirer le tissu de la machine à coudre

Une fois l'ouvrage de couture terminé, l'aiguille doit toujours se trouver à la position la plus haute. Pour enlever le tissu, levez le pied-de-biche (30) et tirez le tissu de la machine vers l'arrière dans la direction opposée à votre corps.

6.6. Changement de sens de couture

Pour modifier le sens de couture aux coins du tissu à coudre, procédez comme suit :

- ▶ Arrêtez la machine et tournez le volant (26) aussi loin que possible vers vous, jusqu'à ce que l'aiguille se trouve dans le tissu.
- ▶ Levez le pied-de-biche (30).
- ▶ Tournez le tissu autour de l'aiguille afin de le positionner dans le sens souhaité.
- ▶ Rabaissez le pied-de-biche (30) et poursuivez la couture.



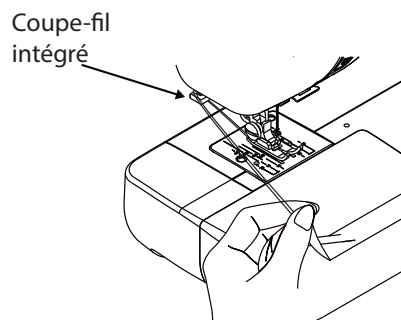
CONSEIL

Vous pouvez aussi régler le positionnement automatique de l'aiguille sur la position la plus basse, procédez pour cela comme décrit au chapitre « 5.4. Réglage de la position finale de l'aiguille » à la page 17.



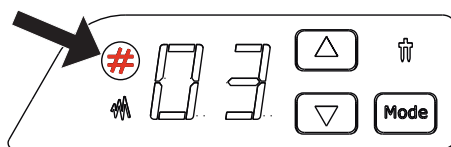
6.7. Couper le fil

Coupez le fil avec le coupe-fil (12) situé à l'arrière de la machine à coudre ou avec des ciseaux. Laissez sortir env. 15 cm de fil derrière le chas d'aiguille.



6.8. Sélection d'un programme

Vous pouvez sur cette machine à coudre choisir différents points traditionnels et décoratifs. Les touches de sélection du programme (34) vous permettent de régler facilement le modèle de point souhaité.



- ▶ Avant tout changement de point, vérifiez que l'aiguille se trouve bien à la position la plus haute.
- ▶ Le symbole rouge « # » indique que vous vous trouvez en mode de sélection du programme.
- ▶ Réglez le point souhaité avec la touche « ▲ » et « ▼ ».
- ▶ Pour faire défiler les numéros de programme par pas de dix, maintenez les touches de sélection du programme (34) enfoncées pendant environ 5 secondes. Puis relâchez simplement les touches une fois la plage de programmes souhaitée atteinte.

Vous trouverez une vue d'ensemble de tous les types de points sur le panneau de commande de la machine à coudre ou au chapitre « 10. Choisir le bon programme » à la page 39.

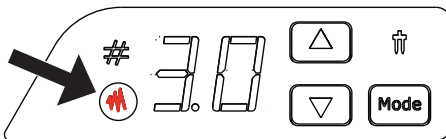
6.9. Réglage de la largeur de point

Le réglage de la largeur de point (37) vous permet de choisir la largeur du modèle de point réglé.

- ▶ Appuyez sur la touche MODE pour afficher le réglage de la largeur de point.
- ▶ Le symbole vert « # » indique que la largeur de point standard est réglée.



- ▶ Appuyez sur la touche « ▼ » pour réduire la largeur de point ou sur la touche « ▲ » pour l'augmenter.
- ▶ Le symbole rouge « # » indique que la largeur de point réglée diffère de celle réglée en standard.



Si un signal sonore retentit lors du réglage de la largeur de point, c'est que la largeur de point minimum ou maximum est atteinte.

6.10. Réglage de la longueur de point

Vous pouvez régler la longueur d'un point zigzag ou d'un modèle de point à l'aide du sélecteur de largeur de point (25).

Réglage 0 : point droit.

Réglage 1-5 : différentes largeurs des points modèles.



REMARQUE !

Si vous utilisez l'aiguille double, ne réglez pas la largeur de point sur plus de 3. Si vous réglez une valeur plus élevée, les aiguilles risquent de casser.

6.11. Réglage des types de point

Les types de point se règlent à l'aide des touches de sélection du programme (34). Avant de changer de type de point, veuillez toujours à ce que l'aiguille se trouve à la position la plus haute.

Faites un essai de couture sur un échantillon de tissu avant d'utiliser un programme.

REMARQUE

Vous trouverez une vue d'ensemble de tous les modèles de point dans le tableau des programmes au chapitre « 10. Choisir le bon programme » à la page 39.

Pour savoir comment mettre en place et enlever le pied-de-biche, reportez-vous à la section « 7.2. Retrait et mise en place du pied-de-biche » à la page 29.



6.11.1. Point droit

Convient pour les travaux de couture courants et le surpiquage.

Pied-de-biche : Pied standard

Indicateur de pied-de-biche : J

Programme : 0

Longueur de point : 0,5 à 4,5

Largeur de point : 0,5 à 6,5

REMARQUE

Risque de dommages !

Si vous utilisez une aiguille double, un axe de rotation incorrect peut entraîner des dommages.

- Mettez dans ce cas l'aiguille en position haute dans l'axe de rotation.



6.11.2. Point zigzag

Le point zigzag est l'un des types de point les plus employés. Il s'utilise p. ex. pour ourler, coudre des applications et monogrammes, etc.

Avant d'utiliser le point zigzag, cousez quelques points droits afin de renforcer la couture.

Pied-de-biche : Pied standard

Indicateur de pied-de-biche : J

Programme : 3

Longueur de point : 0,2 à 3

Largeur de point : 0,5 à 7

CONSEILS POUR LES POINTS ZIGZAG

Pour obtenir de meilleurs résultats avec les points zigzag, la tension du fil supérieur doit être plus lâche que pour la couture de points droits.

Le fil supérieur doit être légèrement visible sur l'envers du tissu.



6.11.3. Point satin

On appelle point satin un point zigzag très serré, spécialement adapté aux applications et monogrammes ainsi qu'à plusieurs points décoratifs.
Différents programmes pouvant être utilisés pour le point satin, veuillez consulter tous les programmes possibles dans le tableau des programmes au chapitre « 10. Choisir le bon programme » à la page 39.

Pied-de-biche : Pied pour points satin
Indicateur de pied-de-biche : Z
Longueur de point : 0,5 à 1,5
Largeur de point : 0,7 à 6



CONSEIL

Avant d'utiliser ce point, veuillez toujours à ce que la tension du fil supérieur soit légèrement relâchée. Plus le point doit être large, plus la tension du fil supérieur doit être lâche. Pour la couture de tissus très fins ou souples, placez un papier fin sous le tissu et cousez-le avec le tissu. Cela évite de sauter des points et empêche le tissu de se froncer.

6.11.4. Point invisible

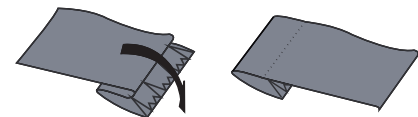
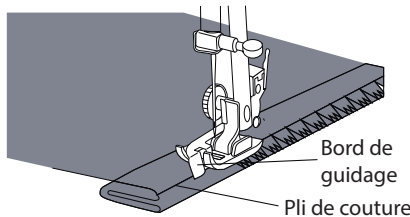
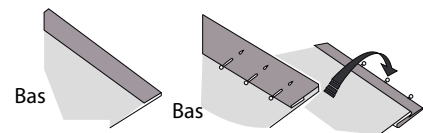
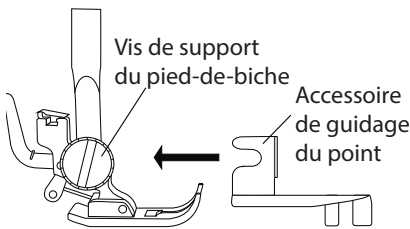
Pour ce que l'on appelle les ourlets invisibles.

Pied-de-biche : Pied standard avec accessoire de guidage du point
Indicateur de pied-de-biche : H
Programme : 4 ou 7
Longueur de point : 0,8 à 3
Largeur de point : 2 à 7

Utilisez une couleur de fil à coudre assortie au tissu.

Avec les tissus très fins ou transparents, utilisez un fil de nylon transparent.

- Mettez l'accessoire de guidage du point en place sur le pied-de-biche standard comme illustré.



- Pliez le tissu comme illustré.

- Placez le pied-de-biche au-dessus de la vis de réglage B de telle manière que les points droits soient cousus sur l'ourlet et les pointes des points zigzag, piquées à chaque fois uniquement dans le pli supérieur du tissu.
Cousez sur le pli comme illustré, l'accessoire de guidage du point devant toujours passer le long du pli.

- Retirez maintenant le tissu de la machine et lissez-le.
Le tissu déplié présente alors un ourlet invisible.

CONSEIL

La couture d'ourlets invisibles nécessite un certain entraînement, faites donc tout d'abord des essais sur des chutes de tissu.

6.11.5. Ourlet festonné

L'ourlet festonné est un point invisible inversé pour réaliser des ourlets décoratifs. Convient particulièrement pour les tissus coupés en biais.

Pied-de-biche : Pied standard

Indicateur de pied-de-biche : J

Programme : 8

Longueur de point : 1 à 3

Largeur de point : 1 à 7

- L'aiguille doit piquer à droite dans le bord du tissu de manière à ce que les points sur le bord extérieur de l'ourlet s'entrelacent.

6.11.6. Points de feston

Les points de feston (ou de languette) sont aussi décoratifs qu'utiles.

Pied-de-biche : Pied standard ou pied pour points satin

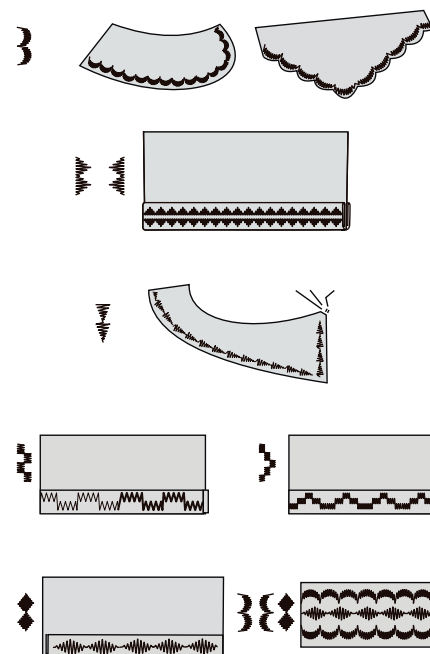
Indicateur de pied-de-biche : J ou Z

Programme : 45 à 59

Longueur de point : 0,3 à 1,5

Largeur de point : 3 à 7

Le point de feston (programme 54 ou 55) est p. ex. idéal pour coudre des motifs décoratifs sur des nappes, serviettes, cols, manchettes, etc.



6.12. Points décoratifs

Les points décoratifs sont des modèles de point similaires aux points de feston.

Pied-de-biche : Pied standard ou pied pour points satin

Indicateur de pied-de-biche : J ou Z

Programme : 35 à 90

Longueur de point : 0,3 à 4

Largeur de point : 0,5 à 7

REMARQUE

Pour obtenir un résultat parfait avec les points décoratifs et de motif de dessin, essayez tout d'abord différents étirements de point sur une chute de tissu.



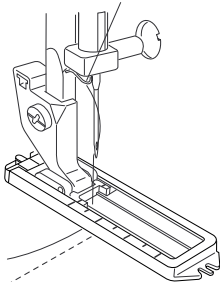
6.13. Boutonnieres

La machine à coudre comporte cinq programmes de boutonnieres entièrement automatiques qui piquent une boutonniere en une seule operation.



CONSEIL

Pour determiner la longueur, la largeur et l'etirement de point adequats, il est conseille de coudre un modele de boutonniere sur une chute de tissu.

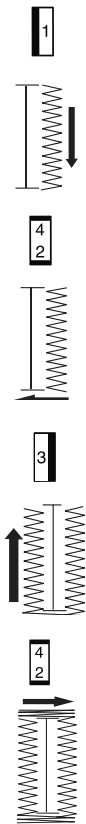


Pied-de-biche :Pied pour boutonnieres
Indicateur de pied-de-biche :B
Programme : 92 à 99
Longueur de point : 0,4 ou 1,2
Largeur de point :4

- ▶ Remplacez le pied-de-biche monte par le pied pour boutonnieres. Veillez à ce que le fil superieur passe bien à travers le pied pour boutonnieres.
- ▶ Marquez l'endroit où la boutonniere doit être piquée et positionnez le pied pour boutonnieres à l'endroit marque.

Pour coudre sur un tissu très fin ou synthétique, réduisez la pression du pied et posez un morceau de papier sur le tissu afin d'éviter que le fil ne s'emmêle.

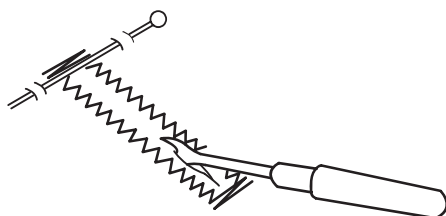
6.13.1. Procédure à suivre



- ▶ Faites passer le fil superieur par l'orifice du pied pour boutonnieres et tirez les deux fils, superieur et inferieur, sur l'envers.
- ▶ À l'aide des touches de selection du programme (34), selectionnez le programme 1 pour coudre l'arrêt de couture gauche.
- ▶ Abaissez le pied et cousez lentement jusqu'à atteindre la longueur souhaitée pour l'arrêt de couture latéral.
- ▶ Levez l'aiguille à la position la plus haute et passez au programme 2 pour l'arrêt de couture inferieur.
- ▶ Cousez ensuite quelques points d'arrêt inferieur.
- ▶ Levez de nouveau l'aiguille à la position la plus haute et passez au programme 3 pour l'arrêt de couture droit.
- ▶ Cousez maintenant l'arrêt de couture droit exactement sur la même longueur que pour le côté gauche.
- ▶ Placez l'aiguille à la position la plus haute et selectionnez de nouveau le programme 4 pour l'arrêt de couture superieur.
- ▶ Cousez alors, comme pour l'arrêt de couture inferieur, également quelques points d'arrêt de couture superieur.
- ▶ Placez le levier du pied-de-biche à la position la plus haute et retirez le tissu cousu.
- ▶ Ouvrez ensuite le tissu entre les coutures à l'aide du decoud-vite fourni.

CONSEIL

Pour éviter de couper l'arrêt de couture supérieur, il est conseillé de piquer une épingle devant l'arrêt de couture.

**6.13.2. Boutonnieres renforcées avec fil**

Il est conseillé de renforcer les boutonnieres plus sollicitées avec un fil (fil à crocheter, fil de renforcement ou fil à boutonnieres).

CONSEIL

Pour les boutonnieres avec fil de renforcement, utilisez uniquement les programmes pour boutonnieres avec extrémités droites.



- ▶ Coupez un morceau de fil de renforcement adapté à la taille de la boutonniere et mettez-le autour du pied pour boutonnieres.
- ▶ Accrochez le fil dans l'aiguillon à l'extrémité arrière du pied-de-biche puis guidez le fil vers l'avant et nouez-le sur l'aiguillon avant.
- ▶ Cousez la boutonniere normalement. en veillant à ce que les points enserrant complètement le fil de renforcement.
- ▶ Une fois le programme pour boutonnieres terminé, enlevez votre ouvrage de la machine à coudre et coupez les extrémités du fil de renforcement excédentaire à ras de l'ouvrage.

CONSEIL

L'utilisation de fils de renforcement nécessite un certain entraînement, faites donc tout d'abord plusieurs essais de boutonniere sur une chute de tissu.

**6.14. Coudre des boutons et œillets**

- ▶ Mettez la plaque à reprendre sur les griffes d'entraînement afin que le tissu ne soit pas entraîné.

Pied-de-biche : Pied standard

Indicateur de pied-de-biche : 0

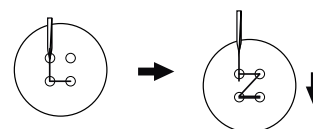
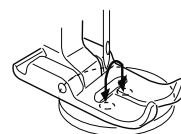
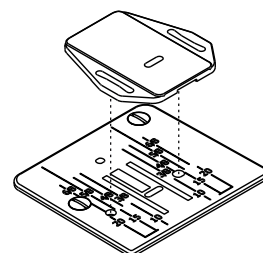
Programme : 91

Longueur de point : 0

Largeur de point : 2 à 7

- ▶ Abaissez le pied-de-biche et placez le bouton entre le tissu et le pied de manière à ce que le point zigzag atteigne les trous du bouton, comme illustré.
- ▶ Vérifiez le bon positionnement du bouton en tournant le volant (26) de la main. L'aiguille doit piquer exactement dans les trous du bouton afin d'éviter tout endommagement de l'aiguille. Modifiez si nécessaire la largeur du point zigzag.
- ▶ Cousez 6 ou 7 points par trou à vitesse réduite.

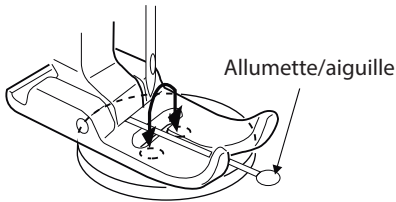
Pour les boutons à quatre trous, décalez le tissu avec le bouton : 6 à 7 points sont alors aussi cousus dans les autres trous. Une fois le tissu retiré, coupez le fil supérieur en laissant une certaine longueur, faites-le passer sur l'envers du tissu et nouez-le avec le fil inférieur.



6.14.1. Coudre des boutons à tige

Avec les tissus épais, un bouton à tige est souvent nécessaire.

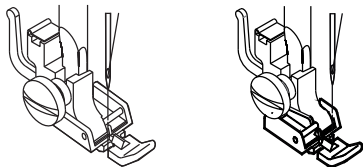
- ▶ Placez une aiguille (ou une allumette s'il s'agit d'une tige plus grosse) sur le bouton et commencez à coudre exactement comme avec n'importe quel bouton classique.
- ▶ Au bout d'une dizaine de points, retirez le tissu de la machine.
- ▶ Enlevez l'aiguille (ou l'allumette) du tissu à coudre.
- ▶ Laissez le fil supérieur un peu plus long et coupez-le.
- ▶ Enfilez le fil supérieur dans le bouton et enroulez-le plusieurs fois autour de la tige puis faites-le passer sur l'envers du tissu et nouez-le avec le fil inférieur.



6.15. Coudre des fermetures éclair

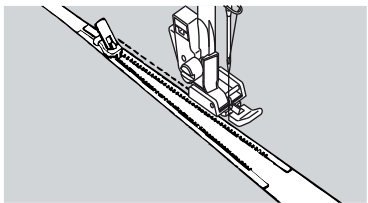
Selon le côté de la bande de fermeture éclair que vous cousez, le pied-de-biche doit toujours reposer sur le tissu.

C'est pourquoi le pied est fixé soit sur le côté droit soit sur le côté gauche et non pas au centre comme avec les autres pieds-de-biche.



Pied-de-biche : Pied pour fermetures éclair
Indicateur de pied-de-biche : J
Programme : 1
Longueur de point : 1,5 à 3
Largeur de point : 0,5 à 6,5

- ▶ Placez le pied-de-biche et l'aiguille à la position la plus haute pour remplacer le pied.
- ▶ Faufilez la fermeture éclair sur le tissu et positionnez l'ensemble sous le pied-de-biche.
- ▶ Pour coudre le côté droit de la fermeture éclair, fixez le pied pour fermetures éclair de manière à ce que l'aiguille couse le côté gauche.
- ▶ Cousez le côté droit de la fermeture éclair en veillant à ce que la couture passe le plus près possible des dents.
- ▶ Cousez la fermeture éclair à environ 0,5 centimètre en dessous des dents avec une barrette.
- ▶ Pour coudre le côté gauche de la fermeture éclair, changez la position du pied au niveau du support du pied-de-biche.
- ▶ Procédez comme pour la couture sur le côté droit de la fermeture éclair.



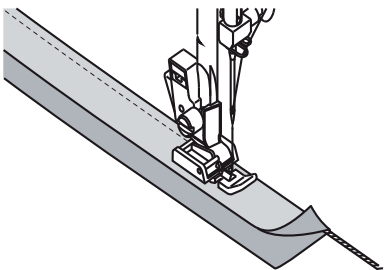
REMARQUE

Avant que le pied n'atteigne la tirette sur la bande de fermeture éclair, soulevez le pied et ouvrez la fermeture éclair en laissant l'aiguille dans le tissu.

6.15.1. Coudre des cordelettes

Le pied pour fermetures éclair vous permet aussi de coudre facilement des cordelettes comme illustré.

- ▶ Rabattez une fois le tissu de manière à former un tunnel de cordelette puis cousez le long de la cordelette en veillant à ce que le pied pour fermetures éclair se trouve derrière la cordelette.



6.16. Coudre avec une aiguille double

Vous trouverez des aiguilles doubles dans les magasins spécialisés bien achalandés. Si vous achetez des aiguilles doubles supplémentaires, veillez bien à ce que l'écart entre les deux aiguilles ne dépasse pas 4 mm.

Les aiguilles doubles permettent de réaliser de très beaux motifs bicolores en utilisant des fils de différentes couleurs.

Pied-de-biche : Pied standard

Indicateur de pied-de-biche : J

Programme : 1

Longueur de point : 1 à 4

Largeur de point : 0,5 à 3

REMARQUE !

Risque de dommages !

Si vous utilisez un programme de couture incorrect, l'aiguille double peut se tordre ou casser.

- N'utilisez donc l'aiguille double qu'avec le programme indiqué ici.



6.17. Coudre avec le bras libre

Le bras libre (19) facilite la couture de pièces tubulaires telles que manches ou jambes de pantalon.

Cette machine à coudre peut être très simplement transformée en une machine à bras libre, il suffit alors de démonter la table-rallonge avec la boîte d'accessoires (9).

Le bras libre (19) est particulièrement utile pour les travaux de couture suivants :

- Racommodage de coudes et genoux de vêtements.
- Couture de manches, en particulier sur des vêtements de plus petite taille.
- Applications, broderies ou ourlets sur bords, manchettes ou jambes de pantalon.
- Couture de ceintures élastiques sur des jupes ou pantalons.

7. Maintenance, entretien et nettoyage



ATTENTION !

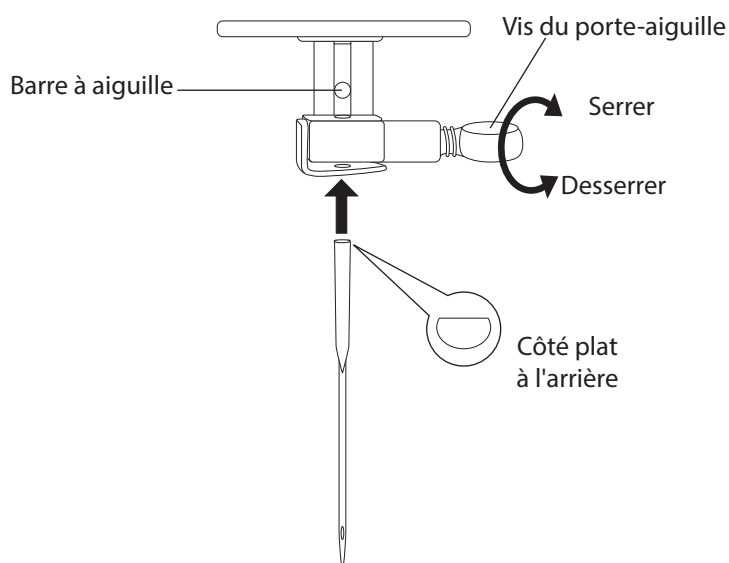
Risque de blessure !

Si la pédale est actionnée accidentellement, il y a risque de blessure.

- ▶ Une fois votre ouvrage de couture terminé ou avant toute opération de maintenance, éteignez toujours la machine et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

7.1. Changement d'aiguille

- ▶ Tournez le volant (26) vers vous jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à la position la plus haute.
- ▶ Retirez la vis du porte-aiguille (27) en la faisant tourner vers vous.
- ▶ Retirez l'aiguille du porte-aiguille.
- ▶ Mettez la nouvelle aiguille en place avec le côté plat à l'arrière. Poussez l'aiguille vers le haut jusqu'à la butée.
- ▶ Resserrez solidement la vis du porte-aiguille (27).



REMARQUE

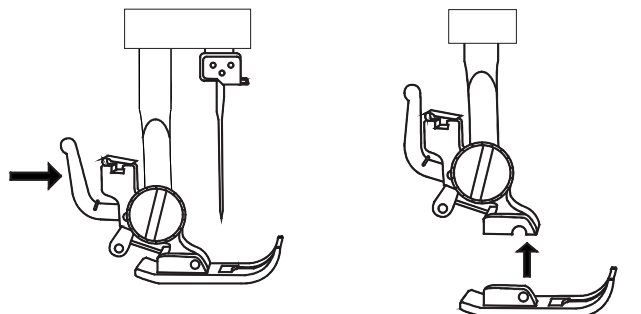
Les aiguilles sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Vous trouverez des informations sur les désignations de type et les grosseurs d'aiguilles au chapitre « 9. Tableau des combinaisons tissu, fil et aiguille » à la page 38.

7.2. Retrait et mise en place du pied-de-biche

7.2.1. Retrait

- Tournez le volant (26) vers vous jusqu'à ce que l'aiguille se trouve à la position la plus haute.
- Soulevez le pied-de-biche en poussant vers le haut le levier du pied-de-biche (20).
- Appuyez sur le levier de déclenchement du pied-de-biche (21) derrière le support du pied-de-biche (29) : le pied-de-biche tombe.



7.2.2. Mise en place

- Placez le pied-de-biche de manière à ce que la cheville soit positionnée sur le pied, directement sous la rainure du support du pied-de-biche. Abaissez le levier du pied-de-biche (20).
- Appuyez maintenant encore le levier de déclenchement du pied-de-biche vers le haut. Le pied s'enclenche alors automatiquement.

7.3. Retrait et mise en place du support du pied-de-biche

Il n'est pas nécessaire d'enlever le support du pied-de-biche, sauf pour raccommoder, broder ou accéder plus facilement aux griffes d'entraînement pour les nettoyer.

7.3.1. Retrait

- Placez l'aiguille à la position la plus haute en tournant le volant (26) vers vous et poussez le levier du pied-de-biche (20) vers le haut.
- Enlevez le pied-de-biche du support du pied-de-biche et desserrez la vis du support du pied-de-biche (31) à l'aide du tournevis fourni.

7.3.2. Mise en place

- Placez l'aiguille à la position la plus haute en tournant le volant (26) vers vous et poussez le levier du pied-de-biche (20) vers le haut.
- Pour mettre ensuite le support du pied-de-biche en place, poussez-le aussi loin que possible vers le haut et serrez la vis du support du pied-de-biche à l'aide du tournevis fourni.

7.4. Entretien de la machine à coudre

Une machine à coudre est un produit mécanique de précision qui nécessite un entretien régulier pour pouvoir fonctionner correctement.

Vous pouvez vous occuper personnellement de cet entretien.

L'entretien signifie avant tout : **nettoyer et lubrifier**.



REMARQUE

Pour la lubrification, utilisez uniquement des huiles spéciales pour machines à coudre de qualité supérieure, les autres huiles ne sont pas adaptées.

Après la lubrification, veillez à ce qu'aucun résidu d'huile ne se trouve dans l'appareil. Pour éliminer tout résidu d'huile éventuel, cousez quelques points sur un échantillon ou une chute de tissu. Cela permet d'éviter de salir le tissu à coudre.

7.4.1. Nettoyage du boîtier et de la pédale

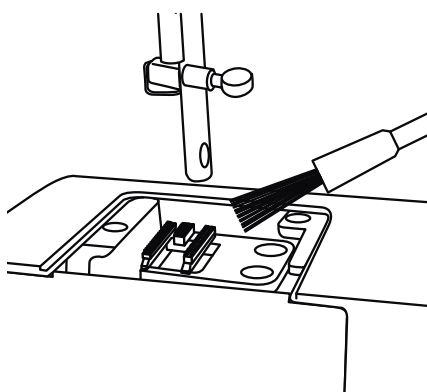
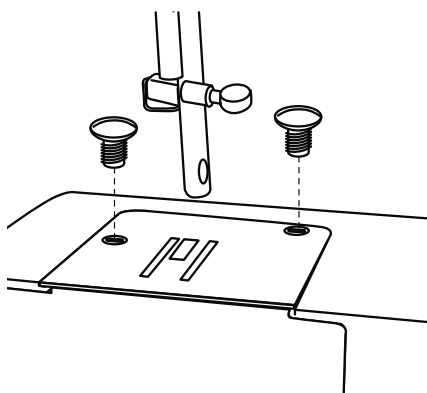
Avant de nettoyer l'appareil, veillez à débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Pour nettoyer le boîtier et la pédale, utilisez un chiffon sec et doux. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.

7.4.2. Nettoyage des griffes d'entraînement

Pour garantir une couture impeccable, il est nécessaire de veiller à ce que les dents des griffes d'entraînement soient toujours propres.

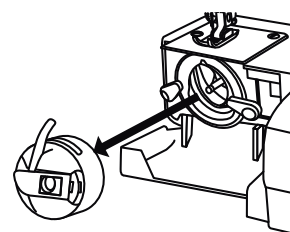
- ▶ Retirez l'aiguille et le pied-de-biche (voir page 28 et suiv.).
- ▶ Desserrez les vis de la plaque à aiguille pour pouvoir retirer la plaque de la machine.



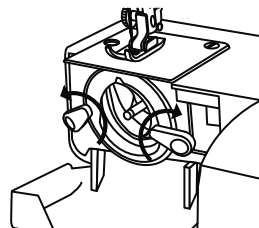
- ▶ Éliminez la poussière et les brèves de fil des griffes d'entraînement à l'aide du pinceau.
- ▶ Remettez la plaque à aiguille en place.

7.4.3. Nettoyage et lubrification du boîtier de la canette

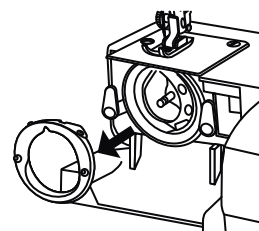
- ▶ Amenez l'aiguille à la position la plus haute, il n'est sinon pas possible de retirer le crochet.
- ▶ Enlevez la boîte à canette.



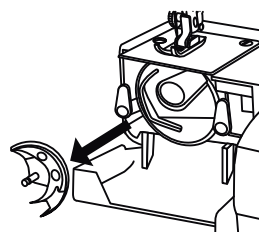
- ▶ Tournez le levier à ressort vers l'extérieur comme illustré.



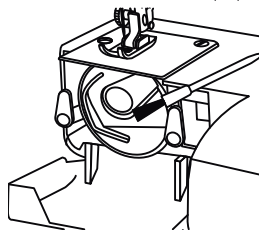
- ▶ Enlevez l'anneau de la coursière.



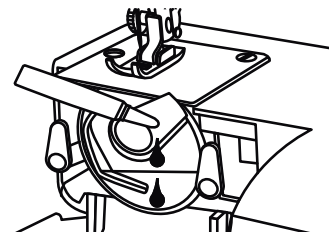
- ▶ Retirez le crochet en tenant le tenon au milieu du crochet.



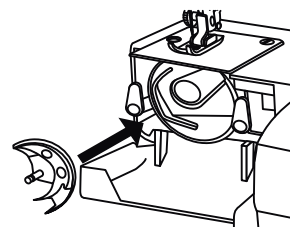
- ▶ Éliminez toutes les saletés de l'anneau de la coursière et graissez les pièces avec un chiffon.

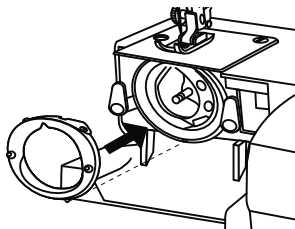


- ▶ Versez une à deux gouttes d'huile sur la coursière de la canette comme illustré.

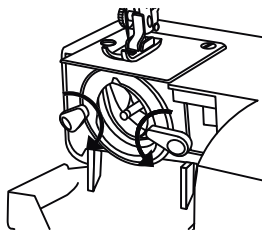


- ▶ Remettez le crochet en place en tenant le tenon au milieu du crochet.

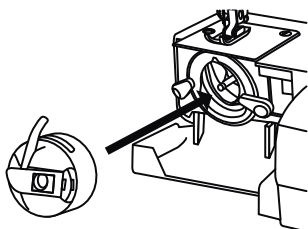




- Puis remettez l'anneau de la coursière en place.



- Tournez le levier à ressort vers l'intérieur comme illustré.



- Remettez en dernier la boîte à canette en place.



CONSEIL

En cas d'utilisation fréquente, cette partie de la machine doit être lubrifiée plus souvent.

7.5. Lubrification de la machine

REMARQUE

Votre machine à coudre est déjà lubrifiée départ usine et donc prête à être utilisée.

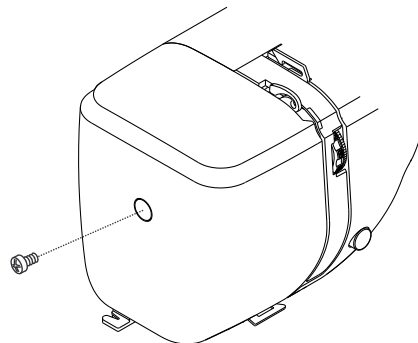


FR

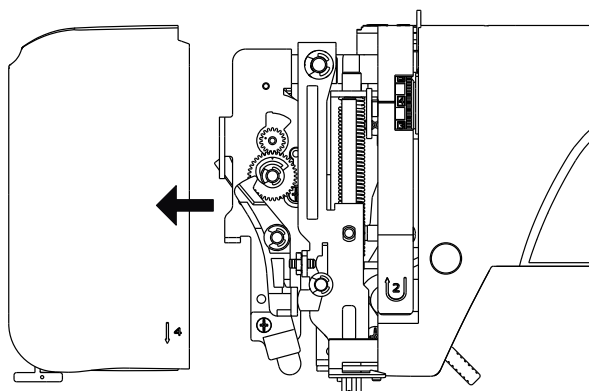
NL

7.5.1. Lubrification de la machine derrière le couvercle frontal

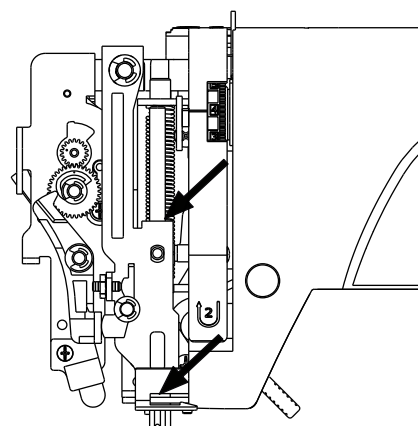
Enlevez la vis sur le couvercle frontal.



Enlevez le couvercle frontal en le tirant vers l'avant.



Les endroits devant être lubrifiés sont signalés par des flèches sur l'illustration. Nettoyez les endroits signalés avant de les lubrifier. Versez-y une ou deux gouttes d'huile pour machines à coudre de bonne qualité.



Si la machine ne fonctionne plus correctement suite à une longue période de non-utilisation, faites tourner rapidement la machine lubrifiée, couvercle frontal fermé, pendant environ une minute.

N'oubliez pas de coudre d'abord sur une chute de tissu pour éponger l'huile pouvant éventuellement s'échapper.

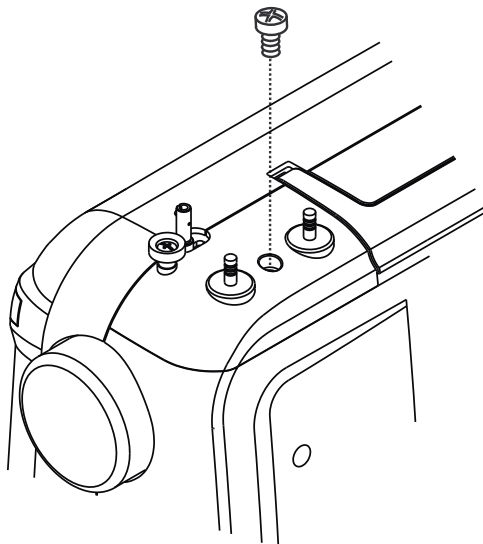
7.6. Démontage du couvercle supérieur du boîtier



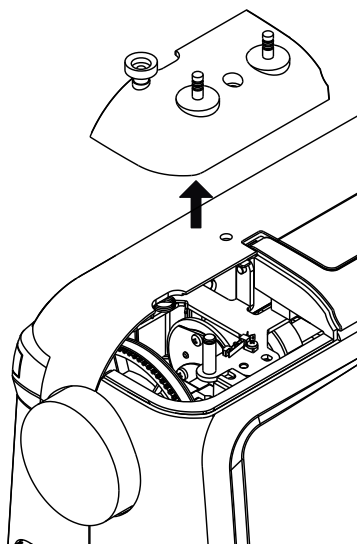
CONSEIL

En cas d'utilisation fréquente, cette partie de la machine doit être lubrifiée plus souvent.

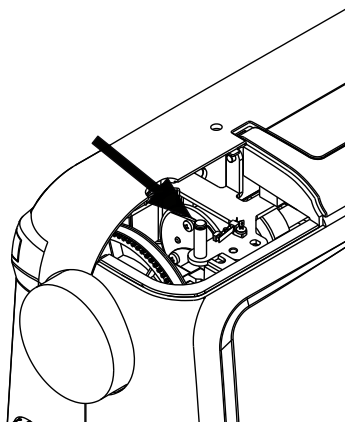
- Desserrez la vis entre les deux porte-bobine.



- Enlevez le couvercle en le tirant vers le haut.



Les endroits devant être lubrifiés sont signalés par des flèches sur l'illustration. Nettoyez les endroits signalés avant de les lubrifier. Versez-y une ou deux gouttes d'huile pour machines à coudre de bonne qualité.



8. Problèmes

En cas de problème, veuillez vérifier dans ce mode d'emploi que vous avez bien respecté toutes les instructions données.

Ne vous adressez à notre service après-vente que si les solutions mentionnées n'ont pas permis de résoudre le problème.

Problème	Cause	Page
La machine se bloque	La machine doit être lubrifiée	page 30
	Des poussières et des fils sont coincés dans la coursière	page 30
	Des bribes de tissu se trouvent sur les dents des griffes d'entraînement	page 30
	Une mauvaise huile a été utilisée et a engorgé la machine	page 28
Le fil supérieur casse	Le fil supérieur n'est pas correctement enfilé	page 13
	Le fil est trop tendu	page 16
	L'aiguille est déformée ou émoussée	page 18
	L'aiguille n'est pas adaptée à l'épaisseur du fil	page 38
	L'aiguille n'est pas insérée correctement	page 28
	Le tissu n'a pas été tiré en arrière à la fin de la couture	page 19
	La plaque à aiguille, la canette ou le pied-de-biche est endommagé	
Le fil inférieur casse	Le fil inférieur s'emmêle à cause d'un mauvais bobinage de la canette	page 10
	Le fil inférieur ne se trouve pas sous le ressort de tension dans la boîte à canette	Page 11
L'aiguille casse	L'aiguille a été mal insérée	page 28
	L'aiguille est déformée	page 18
	L'aiguille est trop fine	page 38
	Le tissu a été tiré pendant la couture	page 18
	Le fil présente un nœud	page 13
	Le fil supérieur a été mal enfilé	page 13
Des points sont sautés	L'aiguille a été mal insérée	page 28
	Le fil supérieur a été mal enfilé	page 13
	L'aiguille et/ou le fil n'est pas adapté au tissu	page 38
	Le tissu est trop épais ou trop dur	page 38
	Le tissu a été tiré pendant la couture	page 18
La couture est trop serrée ou fronce	Le fil supérieur est trop tendu	page 16
	Le fil a été mal chargé dans la machine	page 13
	L'aiguille est trop grosse pour le tissu	page 38

Problème	Cause	Page
Le fil fait des boucles	La tension du fil n'est pas réglée	page 16
	Le fil supérieur n'est pas correctement enfilé et/ou le fil inférieur n'est pas correctement embobiné	Page 36
	L'épaisseur du fil ne convient pas au tissu	page 38
Le tissu avance de façon irrégulière	La longueur du point est réglée sur « 0 »	page 20
	Des bribes de fil se trouvent dans la coursière	page 30
La machine ne fonctionne pas	La machine à coudre n'est pas correctement branchée ou la prise de courant n'est pas sous tension	page 8
	Bribes de fil dans la coursière	page 30

8.1. Messages utiles

8.1.1. Bips sonores

Bip sonore	Raison
1 bip	Fonctionnement normal
2 bips	Opération invalide
3 bips	Réglage de machine invalide
5 bips	La machine est coincée

8.1.2. Affichages à l'écran utiles

Affichage à l'écran	Raison	Solution
	Le fuseau de la canette se trouve encore en position de bobinage.	Poussez le fuseau de la canette vers la gauche.
	Le levier de boutonnières n'est pas abaissé ou relevé.	Tirez le levier de boutonnières vers le bas. Poussez le levier de boutonnières vers le haut.
	La machine s'est arrêtée car des bribes de fil ou de tissu bloquent sa mécanique.	Éteignez la machine et éliminez ces bribes de fil ou de tissu.
	Le sélecteur de longueur de point est en position neutre.	Réglez la longueur de point sur une valeur comprise entre 0 et 4.

9. Tableau des combinaisons tissu, fil et aiguille

En règle générale, les fils et aiguilles fins sont utilisés pour la couture de tissus légers et les fils et aiguilles plus gros, pour les tissus épais. Testez toujours la solidité du fil et de l'aiguille sur une chute du type de tissu à coudre. Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette. Si vous cousez sur un tissu fin ou des coutures stretch synthétiques, utilisez des aiguilles à tige bleue (disponibles dans le commerce spécialisé). pour éviter que des points ne soient sautés.

Nature du tissu		Fil	Aiguille
Tissus très légers	Chiffon, crêpe Georgette, dentelle fine, organdi, maille, tulle	50 Tissu synthétique, soie	65
Tissus légers	Batiste, voile, nylon, satin, lin fin	80 Coton	65
	Soie, crêpe de Chine, crêpe extra fine	50 Soie, tissu synthétique	
	Jersey, vêtements de bain, tricot	60 Tissu synthétique	
	Daim	80 Coton	75 (aiguille à cuir ou jean)
Tissus d'épaisseur moyenne	Flanelle, velours, velours côtelé, mousseline, popeline, lin, laine, feutre, tissu éponge, gabardine	60 - 80 Coton, soie	75 - 90
	Vêtements en maille, stretch, tricot	60 Tissu synthétique	90
	Cuir, vinyle, daim	80 Coton	90 (aiguille à cuir ou jean)
Tissus épais	Toile de jean, tissu pour manteaux	50 Coton	100
	Jersey	50 Tissu synthétique	
	Laine, tweed	50 Soie	
Tissus très épais	Toile, bâche, tissus d'ameublement	80 - 100 Coton	100

9.1. Conseils utiles pour la couture

9.1.1. Coudre des tissus fins et légers

Les tissus fins et légers n'étant pas toujours saisis uniformément par les griffes d'entraînement, des ondulations peuvent se produire.

- Pour coudre sur ce type de tissu, placez un Vlieseline (entoilage pour broderie, disponible dans le commerce spécialisé) ou un morceau de papier de soie sous le tissu à coudre afin d'éviter un entraînement irrégulier.

9.1.2. Coudre des tissus élastiques

Avec les tissus élastiques, cousez auparavant les différentes pièces de tissu avec du fil de faufilage puis assemblez-les avec de petits points sans tirer sur le tissu.

Vous obtiendrez également de bons résultats si vous cousez avec des fils spéciaux pour tricots et points élastiques.

10. Choisir le bon programme

10.1. Programmes de point



REMARQUE

Tous les modèles de point marqués d'une étoile ne peuvent pas être cousus avec une aiguille double.

Le tableau ci-dessous énumère tous les modèles de point et le numéro de programme respectif.

Numéro de programme	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09
Point										
Numéro de programme	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Point										
Numéro de programme	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
Point										
Numéro de programme	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Point										
Numéro de programme	40	41*	42	43	44	45	46	b1	b2	b3
Point										

11. Élimination



EMBALLAGE

Votre machine à coudre se trouve dans un emballage la protégeant des risques de dommages liés au transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être recyclés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.



APPAREIL

Lorsque votre machine à coudre arrive en fin de vie, ne la jetez en aucun cas dans une poubelle classique. Informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités de recyclage écologique et adapté.



12. Caractéristiques techniques

Machine à coudre :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz - 0,4 A
Puissance nominale :	42 W
Module de lampe LED :	6 V, <1 W
Classe de protection :	II

Pédale :

Type :	ES01FC
Tension nominale :	15 V, 3 mA

Sous réserve de modifications techniques !

13. Mentions légales

Copyright © 2016

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par le copyright.

La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société :

Medion AG

Am Zehnthof 77

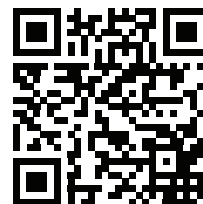
45307 Essen

Allemagne

Le mode d'emploi peut être à nouveau commandé via la hotline SAV et téléchargé sur le portail SAV

www.medion.com/fr/service/accueil/.

Vous pouvez aussi scanner le code QR ci-dessus et charger le mode d'emploi sur votre terminal mobile via le portail SAV.



14. Index

A		R	
Affichages à l'écran	37	Réglage de la largeur de point	20
Anneau de la coursière.....	12, 31, 32	Réglage de la longueur de point	20
B		Réglage des types de point	21
Bips sonores	37	Remontage du fil inférieur	15
Boîte à canette.....	31	Retrait de la boîte à canette.....	11
Boîte d'accessoires	9	S	
Boîtier de la canette.....	31	Sélection d'un programme.....	20
Boutonnières.....	24	Support du pied-de-biche	29
Boutonnières renforcées avec fil.....	25	T	
C		Table-rallonge.....	7, 8, 11, 27
Changement de sens de couture	19	Tension du fil	16
Chargement du fil dans la boîte à canette	11	Tension du fil supérieur.....	16
Choix de la bonne aiguille	18	V	
Conseils pour la couture	38	Volant.....	11
Coudre des tissus élastiques	38		
Coudre des tissus fins et légers.....	38		
Consignes de sécurité.....	5		
Contrôle de la vitesse de couture.....	8		
Coudre avec une aiguille double.....	27		
Coudre des boutons à tige.....	26		
Coudre des boutons et œillets	25		
Couper le fil	19		
Coursière	31		
Couture correcte.....	16		
Couture en marche arrière	19		
Coutures imparfaites.....	17		
Crochet.....	31		
E			
Enfilage du fil supérieur	13		
F			
Fermetures éclair	26		
Fin de motif	19		
G			
Griffes d'entraînement.....	30		
Guide-fil supérieur	12, 14		
L			
Lever et abaisser le pied-de-biche	18		
Lubrification	31, 33		
M			
Mise en place de la boîte à canette	12		
Mise en place d'une bobine de fil	9		
O			
Ourlet festonné	23		
P			
Pédale	7, 8		
Pied-de-biche	11, 29		
Pied pour boutonnières	7		
Pied pour fermetures éclair	7		
Point droit	21		
Point invisible	22		
Point satin	22		
Points décoratifs	23		
Points de feston	23		
Point zigzag	21		
Position finale de l'aiguille	17		
Programmes de point	39		

15. Conditions générales de la garantie commerciale

15.1. Dispositions générales

La période de garantie est de 24 mois et commence à courir le jour de l'achat du produit. La garantie couvre les défauts de matériau et de fabrication de tout type susceptibles de nuire à une utilisation normale du produit.

Veuillez conserver précieusement le justificatif d'achat original. Le garant se réserve le droit de refuser la réparation au titre de la garantie commerciale ou la confirmation de la garantie commerciale si ce justificatif d'achat n'est pas produit. Veuillez vous assurer que le produit retourné est suffisamment bien emballé pour ne pas être endommagé au cours du transport. Sauf mention contraire sur votre bon de garantie, vous devez prendre en charge les frais d'envoi et supporter le risque d'endommagement du produit lors de son envoi. Le garant décline toute responsabilité pour les objets envoyés avec le produit qui ne faisaient pas partie du lot initial.

Veuillez également joindre au produit retourné une description complète et détaillée du défaut réclamé. Pour la mise en œuvre de la garantie commerciale et avant l'envoi du produit, veuillez contacter le garant via la ligne d'assistance SAV ou le portail SAV. Vous recevrez alors des informations sur la suite de la procédure.

La présente garantie n'a aucune incidence sur vos recours en garantie légaux et elle est régie par le droit en vigueur dans le pays de première acquisition du produit par le client final.

15.1.1. Étendue de la garantie commerciale

En cas de défaut de votre produit couvert par la présente garantie, le garant prendra en charge la réparation ou le remplacement du produit. Le garant aura le choix entre la réparation et le remplacement du produit et se réserve la possibilité de réparer le produit envoyé pour réparation ou de le remplacer par un produit remis à neuf de même qualité.

La garantie ne couvre pas les batteries et piles, ni les consommables, c.-à-d. les pièces destinées à être remplacées à intervalles réguliers au cours de l'utilisation du produit, p. ex. les ampoules des vidéoprojecteurs.

La présence d'un pixel défectueux sur un écran (point de l'image constamment coloré, clair ou foncé) ne constitue pas, en soi, un défaut couvert par la garantie commerciale. Le nombre exact admissible de pixels défectueux est indiqué dans le mode d'emploi du produit concerné.

La présente garantie commerciale ne couvre pas la détérioration du produit due à une mauvaise utilisation, notamment pour les écrans plasma ou LCD. La manière correcte d'utiliser votre écran plasma ou LCD est décrite dans le mode d'emploi du produit concerné.

La garantie ne couvre pas les erreurs de lecture de supports de données formatés dans un format incompatible ou qui sont provoquées par l'utilisation d'un logiciel inadapté.

S'il est constaté lors de la réparation que le défaut n'est pas couvert par la garantie, le garant se réserve le droit de facturer les frais avancés au client sous la forme d'un forfait de prise en charge ainsi que les coûts de réparation plus le matériel et la main-d'œuvre après présentation d'un devis. Vous en serez alors en tant que client informé au préalable et il vous appartiendra d'accepter ou de refuser cette procédure.

15.1.2. Exclusions de la garantie

La garantie ne couvre pas les défaillances et dommages provoqués par des causes externes, l'endommagement volontaire ou par négligence du fait de l'utilisateur, une utilisation inappropriée, les modifications, transformations ou extensions apportées au produit, l'utilisation de pièces provenant d'un constructeur tiers, l'absence d'entretien nécessaire, les virus ou les erreurs de logiciels, le transport ou l'emballage inapproprié ou la perte du colis lors du renvoi du produit au garant.

La garantie s'éteint si le défaut du produit est survenu suite à une tentative de réparation ou d'entretien par une personne n'appartenant pas à l'un des partenaires commerciaux agréés par le garant. De même, la garantie s'éteint si des autocollants ou des numéros de série se trouvant sur le produit ou l'un des accessoires ont été modifiés ou rendus illisibles.

15.1.3. Ligne d'assistance SAV

Avant de retourner le produit au garant, veuillez contacter ce dernier via la ligne d'assistance SAV ou le portail SAV. Il vous sera alors communiqué des informations complémentaires sur la marche à suivre pour faire appel à la garantie.

Le recours à la ligne d'assistance peut être payant.

La ligne d'assistance SAV ne se substitue en aucun cas à la familiarisation de l'utilisateur avec le logiciel ou le matériel, à la lecture du mode d'emploi ni à la responsabilité pour les produits tiers.

15.2. Conditions particulières de la garantie commerciale pour les ordinateurs personnels, ordinateurs portables, ordinateurs de poche (PDA), appareils avec fonction de navigation (PNA), téléphones, portables et appareils avec fonction de stockage

En cas de défaut de l'une des options fournies (p. ex. cartes mémoire), le garant prendra en charge sa réparation ou son remplacement. La garantie couvre les frais de matériel et le temps de travail nécessaires à la remise en état du produit concerné.

L'utilisation de matériel qui n'a pas été produit ou vendu par le garant peut entraîner l'extinction de la garantie commerciale s'il s'avère qu'un dommage a été causé au produit ou à l'une de ses options par ce matériel.

Les logiciels livrés avec le produit sont couverts par une garantie commerciale limitée spéciale. Cette garantie commerciale couvre le système d'exploitation préinstallé ainsi que les programmes livrés avec le produit. Pour les logiciels livrés avec le produit par le garant et pour les supports de données tels que CD ou DVD contenant ces logiciels, l'absence de défauts de fabrication et de matériau est garantie pendant une durée de 90 jours suivant l'achat du produit. Le garant remplacera gratuitement les supports de données qui étaient défectueux lors de leur livraison ; tout autre recours est exclu. Cette garantie commerciale ne couvre que les supports physiques de données et non le fonctionnement des logiciels. Aucune garantie n'est en outre donnée concernant le fonctionnement ininterrompu ou parfait des logiciels et leur aptitude à satisfaire à vos besoins. Le garant n'assume aucune responsabilité pour l'exactitude à 100 % des cartes fournies avec les produits ayant une fonction de navigation.

Lors de la réparation du produit, il peut s'avérer nécessaire de supprimer toutes les données qui y sont stockées. Par conséquent, avant de renvoyer le produit au garant, assurez-vous que vous êtes en possession d'une sauvegarde de vos données. Il est expressément précisé que lors de la réparation, le produit est remis dans son état initial à la livraison. Le garant ne pourra pas être tenu responsable des frais d'une configuration logicielle, d'une perte de gain, de la perte de données ou d'un logiciel ou autres dommages consécutifs.

15.3. Conditions particulières de la garantie commerciale pour les réparations et/ou échanges sur site

Dans la mesure où le bon de garantie de votre produit stipule le service de réparation et/ou d'échange sur site, il sera fait application des conditions particulières de la garantie commerciale pour les réparations et/ou échanges sur site.

Pour la bonne exécution de la réparation et/ou de l'échange sur site, veuillez tenir compte des points suivants :

- Vous devez garantir aux collaborateurs du garant venant chez vous dans le but susmentionné l'accès sans restrictions, sûr et immédiat au produit défectueux.
- Vous devez, à vos frais, mettre à la disposition de ces collaborateurs les installations de télécommunication nécessaires à l'exécution correcte de votre demande, les tests, le diagnostic et la réparation du produit.
- Vous êtes seul responsable de restaurer vos logiciels d'application après avoir eu recours aux services du garant.
- Vous êtes seul responsable de la reconfiguration éventuellement nécessaire de votre connexion Internet et des appareils périphériques existants après avoir eu recours aux services du garant.
- La période pendant laquelle vous pouvez annuler gratuitement une demande d'intervention sur site est de 48 heures minimum avant le rendez-vous. Passé ce délai, les frais causés par l'annulation tardive ou l'omission d'annulation vous seront facturés.

16. Adresse du Service

16.1. France

 02 43 16 60 30

(appel non surtaxé)

Service PREMIUM hors garantie

 08 92 35 05 40

(0,34 €/min, coût d'un appel depuis un téléphone mobile variable selon votre opérateur)

 Lun - Ven : 09:00 - 19:00

 www.medion.fr

@ Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : www.medion.com/contact

Inhoudsopgave

1.	Over deze handleiding.....	47
1.1.	In deze handleiding gebruikte waarschuwingspictogrammen en -woorden.....	47
1.2.	Gebruik voor het beoogde doel.....	47
1.3.	Verklaring van conformiteit	48
2.	Veiligheidsinstructies.....	49
2.1.	Elektrische apparaten zijn geen speelgoed	49
2.2.	Netsnoer en netaansluiting.....	49
2.3.	Basisinstructies	49
2.4.	Repareer het apparaat nooit zelf.....	50
2.5.	Veilige omgang met het apparaat.....	50
2.6.	Reinigen en opbergen	50
3.	Het apparaat leren kennen	51
3.1.	Inhoud van de verpakking	51
3.2.	Inhoud van het accessoirevak	51
3.3.	Elektrische aansluitingen	52
3.4.	Regelen van de naaisnelheid.....	52
3.5.	Aanbrengen en verwijderen van het afneembare werkblad.....	52
3.6.	Accessoirevak	53
4.	Vorbereidende werkzaamheden	53
4.1.	Plaatsen van de garenspoel	53
4.2.	Opwinden van onderdraadspoel	54
4.3.	Verwijderen van spoelhuis	55
4.4.	Inrijgen van het spoelhuis	55
4.5.	Plaatsen van het spoelhuis.....	56
4.6.	Weergave van de bovendraadgeleiding	56
4.7.	Inrijgen van bovendraad.....	57
4.8.	Weergave van de bovendraadgeleiding bij dubbele naalden.....	58
4.9.	Ophalen van de onderdraad.....	59
5.	Instellingen	60
5.1.	Instelling van de draadspanning.....	60
5.2.	Instellen van de onderdraadspanning.....	60
5.3.	Controleren van de draadspanningen	60
5.4.	Instellen van de eindpositie van de naald	61
6.	Naaien.....	62
6.1.	Algemeen	62
6.2.	Selecteren van de juiste naald	62
6.3.	Omhoog en omlaag bewegen van de persvoet.....	62
6.4.	Achteruit naaien/patroon afsluiten.....	63
6.5.	Stof uit de naaimachine verwijderen.....	63
6.6.	Wisselen van naairichting	63
6.7.	Afsnijden van de draad	63
6.8.	Programmakeuze.....	64
6.9.	Instelling van steekbreedte.....	64
6.10.	Instelling van steeklengte.....	64
6.11.	Steeksoorten instellen	65
6.12.	Siersteken	67
6.13.	Knoopsgaten	68
6.14.	Knopen en ogen aannaaien.....	69
6.15.	Ritssluitingen innaaien	70
6.16.	Naaien met een dubbele naald	71
6.17.	Naaien met de vrije arm	71
7.	Onderhoud, verzorging en reiniging	72
7.1.	Vervangen van de naald.....	72
7.2.	Verwijderen en plaatsen van de persvoet	73
7.3.	Verwijderen en plaatsen van de persvoethouder.....	73
7.4.	Onderhoud aan de naaimachine	74
7.5.	Smeren van de machine.....	77

7.6.	Verwijderen van het bovenste deel van de behuizing.....	78
8.	Storingen.....	80
8.1.	Belangrijke meldingen.....	81
9.	Stof-, garen- en naaldentabel	82
9.1.	Handige naaitips	82
10.	De programmakeuze.....	83
10.1.	Steekprogramma's	83
11.	Afvoer	83
12.	Technische gegevens.....	84
13.	Colofon	84
14.	Index	85
15.	Algemene garantievoorzwaarden	86
15.1.	Algemeen	86
15.2.	Bijzondere garantiebepalingen voor pc's, notebooks, pocket-pc's (PDA's), apparatuur met navigatiefunctie (PNA), telefoontoestellen, mobiele telefoons en apparaten met opslagfunctie	86
15.3.	Bijzondere garantievoorzwaarden voor reparatie of vervanging op locatie	87
16.	Dienst Adres	87
16.1.	Nederland.....	87

1. Over deze handleiding



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt en neem vooral de veiligheidsinstructies in acht!
Alle handelingen aan en met dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd voor zover deze in de handleiding zijn beschreven.
Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
Geef deze handleiding mee wanneer u de machine doorgeeft aan iemand anders.

1.1. In deze handleiding gebruikte waarschuwingspictogrammen en -woorden

	GEVAAR! Waarschuwing voor acuut levensgevaar!
	WAARSCHUWING! Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig onherstelbaar letsel!
	VOORZICHTIG! Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of gering letsel!
	OPMERKING! Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen! Aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat!
	OPMERKING! Neem de instructies in de handleiding in acht!
	TIP Naaitips om het werk gemakkelijker te maken

1.2. Gebruik voor het beoogde doel

Dit apparaat biedt vele gebruiksmogelijkheden:
De naaimachine kan worden gebruikt voor het aan elkaar naaien en afwerken van de naden van licht tot middelzwaar naaigoed.
Het naaigoed kan uit textielvezels, samengestelde materialen of licht leer bestaan.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor industriële of zakelijke toepassingen.

Let erop dat de garantie bij oneigenlijk gebruik komt te vervallen:

- breng geen wijzigingen aan het apparaat aan zonder onze toestemming en gebruik geen accessoires die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- gebruik alleen door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- neem alle informatie in deze handleiding in acht, met name de veiligheidsvoorschriften. Elke andere toepassing wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel of materiële schade.
- Gebruik het apparaat niet onder extreme omgevingsomstandigheden.

1.3. Verklaring van conformiteit

Hierbij verklaart Medion AG dat dit product voldoet aan de volgende Europese eisen:

- EMC-richtlijn 2004/108/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.



2. Veiligheidsinstructies

2.1. Elektrische apparaten zijn geen speelgoed

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat zodat zij de daarmee samenhangende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij deze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Kinderen die jonger zijn dan 8 jaar moeten uit de omgeving van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsfolie kan worden ingeslikt of verkeerd worden gebruikt. Hierdoor bestaat gevaar voor verstikking!

- ▶ Houd het verpakkingsmateriaal, zoals folie of plastic zakken, uit de buurt van kinderen.

2.2. Netsnoer en netaansluiting

- Sluit het apparaat alleen aan op een goed bereikbaar stopcontact (230 V~ / 50 Hz), vlakbij de plaats waar het apparaat wordt opgesteld. Zorg dat het stopcontact altijd goed toegankelijk is zodat het apparaat indien nodig snel spanningsvrij kan worden gemaakt.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact verwijdert, altijd de stekker zelf beetpakken en niet aan de kabel trekken.
- Wikkel de kabel tijdens gebruik volledig af.
- Het netsnoer en eventuele verlengkabels moeten zodanig lopen dat niemand erover kan struikelen.
- De kabel mag niet in contact komen met hete oppervlakken.
- Wanneer u de naaimachine achterlaat, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken om ongevallen door ongewenst inschakelen te voorkomen.
- Voor het uitvoeren van de volgende werkzaamheden schakelt u de naaimachine uit en trekt u de stekker uit het stopcontact: draad insteken, naald verwisselen, persvoet instellen, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, alsook aan het einde van naaiwerkzaamheden of wanneer de werkzaamheden worden onderbroken.

2.3. Basisinstructies

- De naaimachine mag niet nat worden - gevaar voor een elektrisch schok!
- Laat de ingeschakelde naaimachine nooit zonder toezicht achter.
- Gebruik de naaimachine nooit in de open lucht.
- Gebruik de naaimachine nooit als hij vochtig is of in een vochtige omgeving.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met het meegeleverde pedaal type ES-01FC.

2.4. Repareer het apparaat nooit zelf



WAARSCHUWING!

Gevaar voor een elektrische schok!

Bij onjuiste reparatie bestaat er gevaar voor een elektrische schok!

- ▶ Probeer in geen geval het apparaat te openen of zelf te repareren!
- ▶ Neem bij storingen of als het aansluitsnoer beschadigd is, contact op met het servicecentrum of een andere geschikte reparatiedienst.
- Trek bij beschadigingen van het apparaat of het aansluitsnoer direct de stekker uit het stopcontact.
- Om risico's te voorkomen mag de naaimachine bij zichtbare beschadigingen aan de machine of het snoer niet worden gebruikt.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of een andere deskundige persoon.

2.5. Veilige omgang met het apparaat

- Zet de naaimachine op een vlak, stevig werkvlak.
- Tijdens gebruik moeten de ventilatieopeningen vrij blijven: laat geen voorwerpen (bv. stof, restjes garen etc.) in de openingen binnendringen.
- Houd het pedaal vrij van pluizen, stof en stofresten.
- Plaats nooit iets op het pedaal.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires en onderdelen.
- Gebruik voor het smeren alleen speciale naaimachineolie. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- Wees voorzichtig met de bediening van de bewegende delen van de machine, met name de naald. Er bestaat ook kans op letsel wanneer de machine niet op het lichtnet is aangesloten!
- Let er tijdens het naaien op dat u niet met uw vingers onder de naaldklemmschroef komt.
- Gebruik geen verbogen of stompe naalden.
- Houd de stof tijdens het naaien niet vast en trek niet aan de stof. De naalden kunnen breken.
- Zet de naald na beëindiging van de naaiwerkzaamheden altijd in de hoogste stand.
- Schakel altijd de machine uit na de werkzaamheden en vóór onderhoudswerkzaamheden en trek de stekker uit het stopcontact.

2.6. Reinigen en opbergen

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de naaimachine gaat reinigen. Reinig het apparaat met een droge, zachte doek. Gebruik geen chemische oplos- en schoonmaakmiddelen want die kunnen het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat beschadigen.
- Gebruik voor het opbergen van de naaimachine altijd de meegeleverde kap zodat de machine beschermd is tegen stof.

3. Het apparaat leren kennen

3.1. Inhoud van de verpakking

Controleer bij het uitpakken of de volgende onderdelen zijn meegeleverd:

- Naaimachine
- Afneembaar werkblad met accessoirevak
- Netsnoer
- Pedaal (type ES01FC)
- Standaardvoet (rechte steek/zigzagsteek) (al gemonteerd)
- Afdekkap
- Handleiding en garantiebewijs



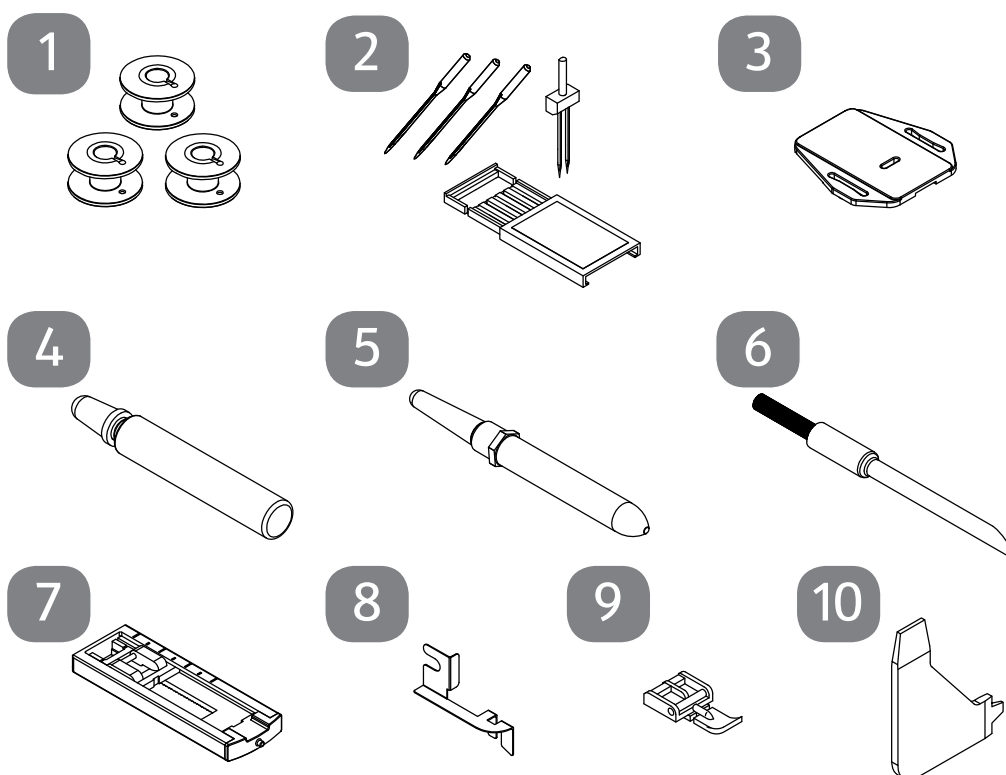
GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsfolie kan worden ingeslikt of verkeerd worden gebruikt. Hierdoor bestaat gevaar voor verstikking!

- ▶ Houd het verpakkingsmateriaal, zoals folie of plastic zakken, uit de buurt van kinderen.

3.2. Inhoud van het accessoirevak



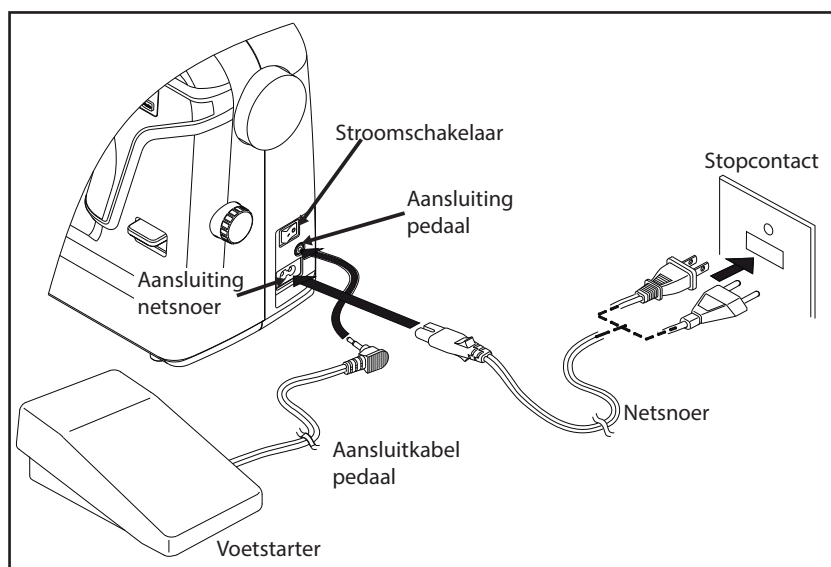
- 1) 3 spoelen
- 2) Set naalden (met dubbele naald)
- 3) Stopplaat
- 4) Oliespuitje
- 5) Tornmesje
- 6) Reinigingskwastje
- 7) Knoopsgatvoet
- 8) Geleidingsvoet
- 9) Ritsvoet
- 10) Schroevendraaier

3.3. Elektrische aansluitingen



OPMERKING!

Gebruik uitsluitend het meegeleverde pedaal type ES01FC.



VOORZICHTIG!

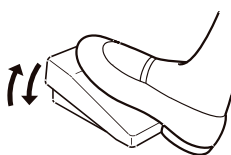
Gevaar voor letsel!

Door ongewenst bedienen van de voetschakelaar bestaat gevaar voor letsel.

- ▶ Schakel na afloop van de werkzaamheden of bij onderhoud, altijd de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Sluit het pedaal aan op de bijbehorende aansluiting op de naaimachine.
- ▶ Steek de aansluitstekker van het meegeleverde pedaal in het stekkerblok op de machine en steek vervolgens de stekker in het stopcontact.
- ▶ Schakel de naaimachine in met de hoofdschakelaar (24). De hoofdschakelaar schakelt zowel de machine als de naaiverlichting in.

3.4. Regelen van de naaisnelheid

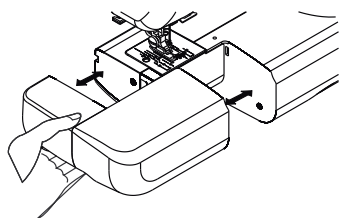
De naaisnelheid wordt met het pedaal geregeld. De naaisnelheid kan worden veranderd door meer of minder druk op het pedaal uit te oefenen.



3.5. Aanbrengen en verwijderen van het afneembare werkblad

De machine wordt geleverd met een geïnstalleerd afneembaar werkblad.

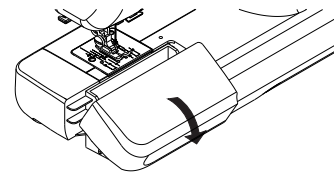
- ▶ Het afneembare werkblad kan worden verwijderd door het voorzichtig naar links te schuiven.
- ▶ Als u het afneembare werkblad wilt aanbrengen, zet u het voorzichtig tegen de machine aan en schuift u het naar rechts, totdat het hoorbaar vastklikt.



3.6. Accessoirevak

Het accessoirevak is in het afneembare werkblad geïntegreerd.

- Om te openen klap u de deksel van het afneembare werkblad naar voren. Nu heeft u toegang tot de inhoud van het accessoirevak.



4. Vorbereidende werkzaamheden

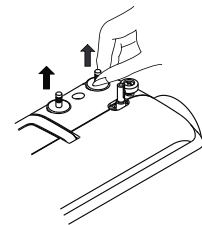
4.1. Plaatsen van de garenspeel

TIP

In de meeste garenspeelen bevindt zich een kerf die dient om het garen na gebruik te fixeren. Om een gelijkmatige en ongestoorde loop van het garen te waarborgen, moet u erop letten dat deze kerf naar beneden wijst.



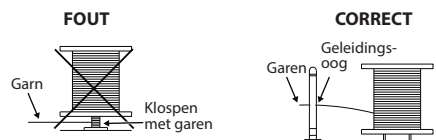
- Trek de klospennen(2) omhoog uit de machine tot dat deze hoorbaar vastklikken.
- Steek de garenspeel op de klospen (2).



TIP

Bij zeer fijn garen dat de neiging heeft in elkaar te draaien, wordt aangeraden om de garenspeel op de achterste klospen te plaatsen.

Voer het garen in dit geval door het oogje van de voorste klospen om het afwikkelen te stabiliseren.



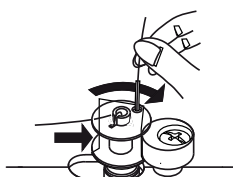
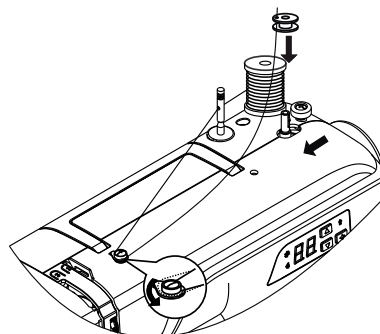
4.2. Opwinden van onderdraadspoel

De onderdraadspoelen kunnen snel en gemakkelijk met de naaimachine worden opgewonden.

Hiertoe leidt u de draad van de garenspoel door de opspoeldraadgeleiding (17) naar de spoel.

De exacte methode voor het opwinden gaat als volgt:

- ▶ Steek de garenspoel op de klospen.
- ▶ Leid nu de draad vanaf de garenspoel door de opspoeldraadgeleiding (17), zoals op de afbeelding te zien is.



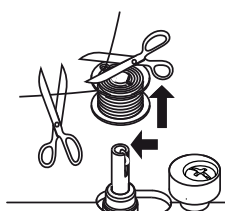
- ▶ Leid het uiteinde van de draad zoals afgebeeld door het gat in de spoel en wikkel de draad met de hand enkele slagen om de spoel.
- ▶ Plaats de spoel op de spoelspindel (4), waarbij het uiteinde van de draad zich bovenop de spoel bevindt. Draai de spoelspindel (4) naar rechts richting spoelaanslag (3), totdat deze hoorbaar vastklikt.
- ▶ Houd het uiteinde van de draad vast en druk op het pedaal. Zodra de spoel een eindje is opgewikkeld, laat u het uiteinde van de draad los. Wikkel op totdat de spoelspindel (4) automatisch stopt.



OPMERKING

Nadat de spoelspindel aan de rechterkant is vastgeklikt, schakelt de led-indicatie van het programmanummer naar het symbool "II". Het naaimechanisme wordt op hetzelfde moment uitgeschakeld zodat de naald tijdens het opspoeien niet meebeweegt.

- ▶ Draai de spoelspindel (4) naar links en verwijder de spoel.
- ▶ Knip de overtollige draad af.

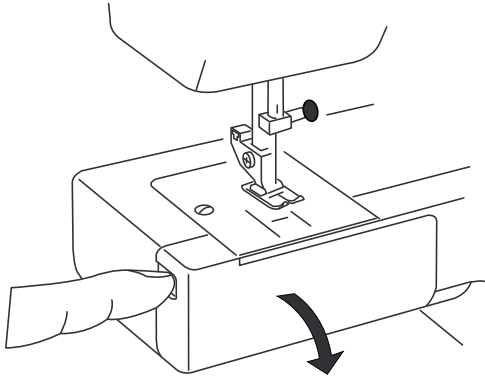


OPMERKING

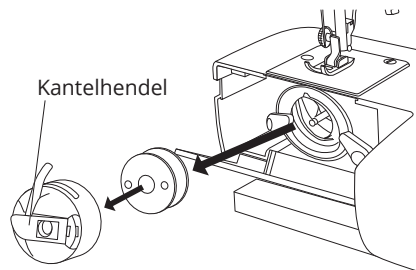
De led-indicatie schakelt van symbool "II" weer terug naar de programma-indicatie (33) en het naaimechanisme wordt weer ingeschakeld.

4.3. Verwijderen van spoelhuis

- ▶ Controleer of de machine is uitgeschakeld.
- ▶ Verwijder het afneembaar werkblad.
- ▶ Zet de naald en de persvoet in de bovenste stand door aan het handwiel (26) te draaien resp. de hendel van de persvoet (20) in de bovenste positie te zetten.
- ▶ Open de afdekking van het spoelhuis (10) zoals weergegeven op de afbeelding.

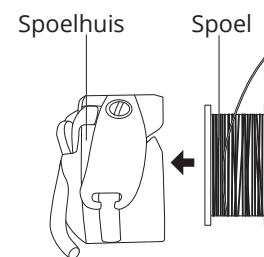


- ▶ Open de kantelhendel van het spoelhuis en trek dit uit de machine. Als u de kantelhendel loslaat, valt de spoel vanzelf uit het spoelhuis.

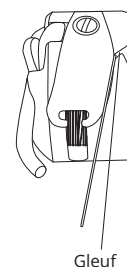


4.4. Inrijgen van het spoelhuis

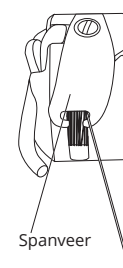
- ▶ Houd de spoel tussen duim en wijsvinger van uw rechterhand en laat de draad ca. 15 cm naar buiten hangen.
- ▶ Houd het spoelhuis in uw linkerhand en plaats de spoel in het spoelhuis.



- ▶ Leid het uiteinde van de draad door de inkeping aan de rand van het spoelhuis naar binnen.

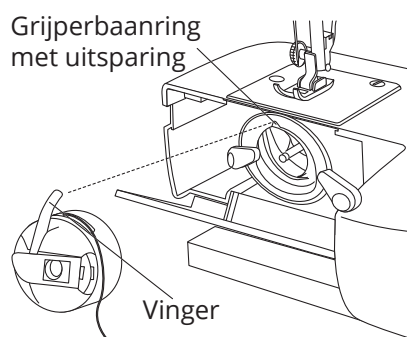


- ▶ Trek de draad onder de spanningsveer door in het draadgat. Controleer of er ca. 15 cm van de draad uit de spoel hangt.

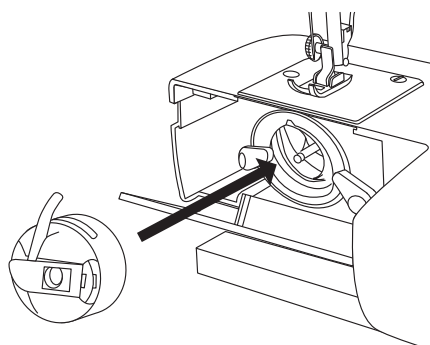


4.5. Plaatsen van het spoelhuis

- ▶ Houd het spoelhuis zodanig vast, dat de vinger van het huis naar boven wijst. Open de kantelhendel van het spoelhuis.



- ▶ Plaats het spoelhuis op de middelste pen en druk de spoel voorzichtig naar binnen tot de vinger van het spoelhuis in de grijpbaanring schuift.

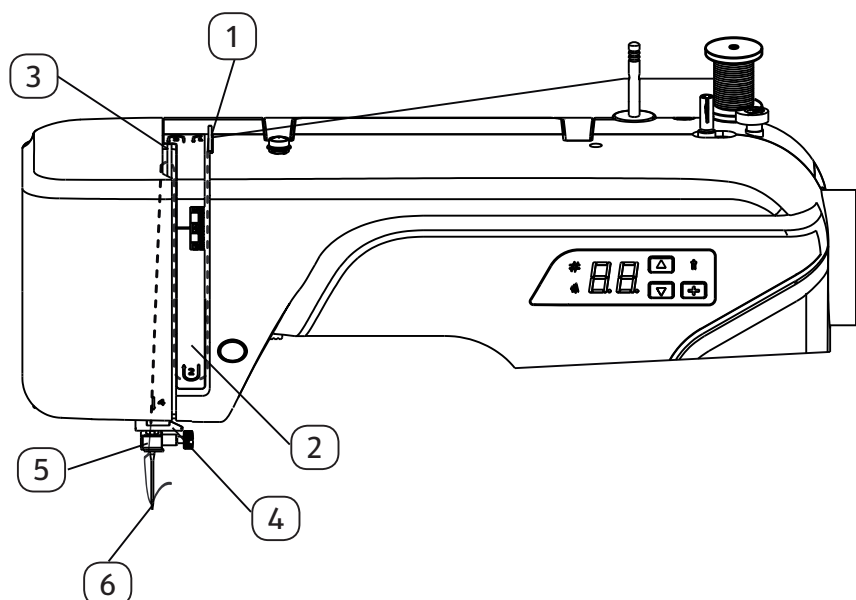


- ▶ Laat de kantelhendel los en druk deze op het spoelhuis.
- ▶ Sluit de afdekking van het spoelhuis (10).

4.6. Weergave van de bovendraadgeleiding

Voor een beter overzicht vindt u op deze plaats een schematische weergave van het verloop van de bovendraad.

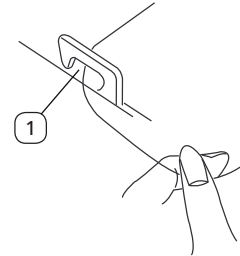
De cijfers geven de volgorde van de stappen bij het inrijgen aan.



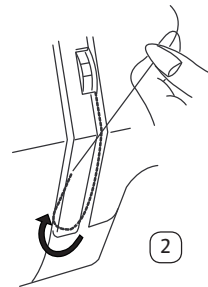
4.7. Inrijgen van bovendraad

Lees de onderstaande instructies zorgvuldig door omdat een verkeerde volgorde bij de draadgeleiding tot het breken van de draad, het missen van steken en het samentrekken van de stof kan leiden.

- ▶ Zet de naald voor het inrijgen in de bovenste positie door aan het handwiel (26) te draaien.
- ▶ Zet nu de hendel van de persvoet (20) ook in de bovenste positie om de spanning van de draad iets te verlagen en de bovendraad eenvoudig te kunnen inrijgen.
- ▶ Plaats de garenspoel nu op een van de klosspennen.
- ▶ Leid de draad nu zoals afgebeeld door de bovendraadgeleiding (16).



- ▶ Laat daarna de draad tussen de spanningsschijven van de spanningsregelaar voor de bovendraad (14) lopen.
- ▶ Voer de draad onder de voorste draadgeleiding (8) omhoog. De binnenste geleidingsveer wordt automatisch omhooggeschoven.



OPMERKING

Anders dan bij de meeste naaimachines zijn de spanningsschijven van de bovendraadspanning niet direct zichtbaar. Let er daarom goed op dat de draad tussen de spanningsschijven ligt en niet op een andere plaats door de machine loopt.

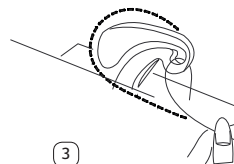


TIP

Voor het meeste naaiwerk is een bovendraadspanning van 3 - 4 geschikt.



- ▶ Rijg vervolgens de draad van rechts naar links in de haak van de draadheffer (15).

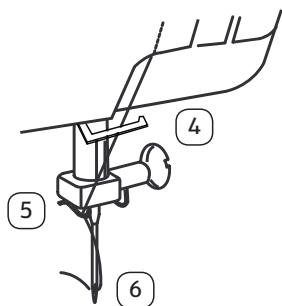


OPMERKING

Draai eventueel aan het handwiel (26) om de draadheffer (15) helemaal naar boven te zetten.



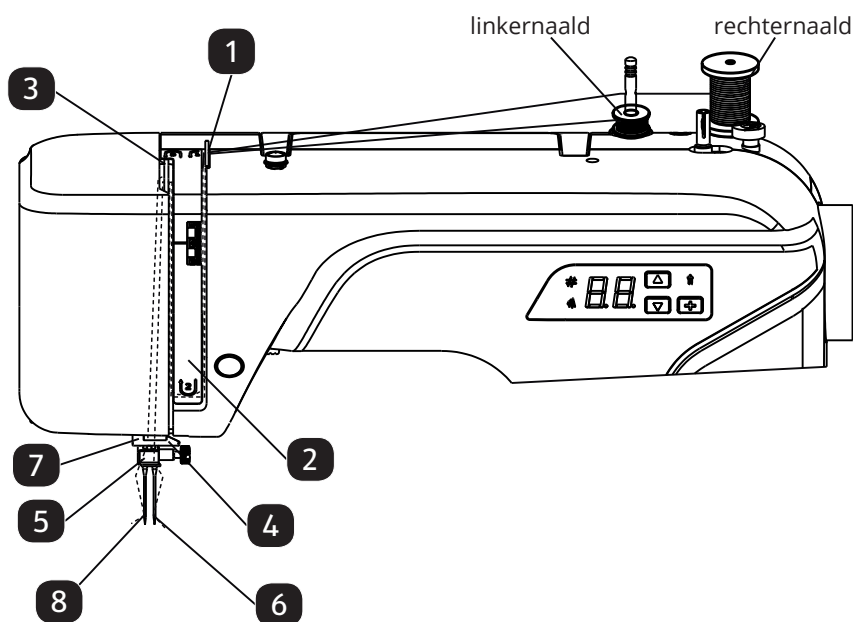
- Leid de draad nu weer naar beneden in de richting van de naald, waarbij deze door de interne draadgeleiding (8) en de draadgeleiding van de naaldhouder (32) wordt gevoerd.



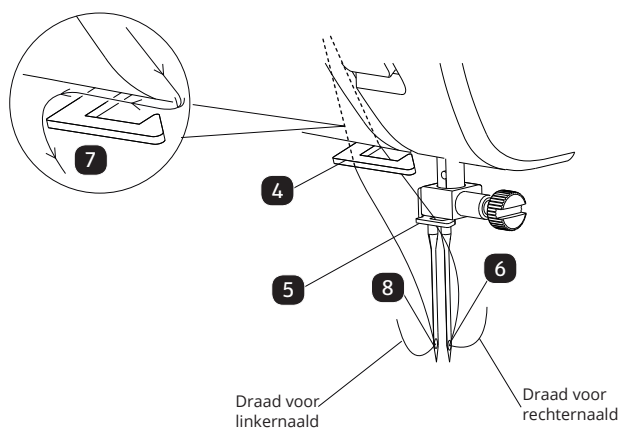
4.8. Weergave van de bovendraadgeleiding bij dubbele naalden

Voor een beter overzicht vindt u op deze plaats een schematische weergave van het verloop van de bovendraad.

De cijfers geven de volgorde van de stappen bij het inrijgen aan.

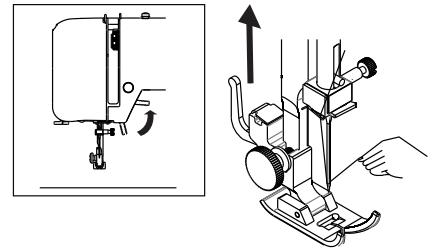


- Leid de tweede draad in de richting van de naald, waarbij deze door de interne draadgeleiding (8) en de draadgeleiding van de naaldhouder (32) wordt gevoerd.

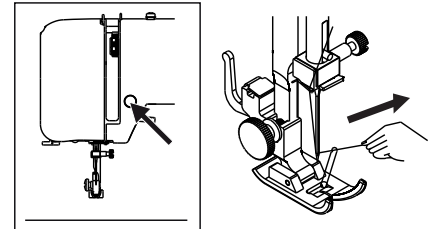


4.9. Ophalen van de onderdraad

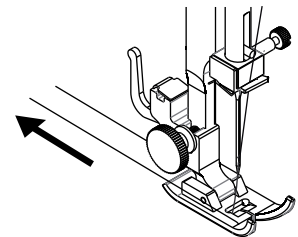
- ▶ Zet de persvoet (30) omhoog. Draai het handwiel (26) met de rechterhand naar u toe totdat de naald zich in de bovenste positie bevindt.
- ▶ Houd de bovendraad losjes met de hand vast.



- ▶ Schakel de machine in. Druk de toets voor de naaldpositionering tweemaal in om een naaibeweging van de naald uit te voeren.
- ▶ Trek de bovendraad iets omhoog zodat de onderdraad een lus vormt.



- ▶ Trek ca. 15 cm van beide draden onder de persvoet (30) aan de achterkant naar buiten.



5. Instellingen

5.1. Instelling van de draadspanning

Als de draad tijdens het naaien breekt, is de draadspanning te hoog.

Als zich bij het naaien kleine lussen vormen, is de draadspanning te laag.

In beide gevallen moet de draadspanning worden ingesteld.

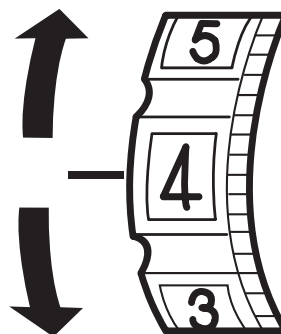
Daarbij moeten de boven- en onderdraadspanning de juiste onderlinge verhouding hebben.

5.2. Instellen van de onderdraadspanning

De spanning wordt opgewekt door de schijven waar de draad doorheen wordt geleid. De druk op deze schijven wordt geregeld door de regelaar voor de bovendraadspanning (14).

Hoe hoger de waarde, des te groter de spanning.

0= lage en 9= hoge bovendraadspanning.



De bovendraadspanning wordt pas geactiveerd wanneer de persvoet omlaag wordt gezet.

Er zijn verschillende redenen waarom de spanning moet worden ingesteld. Zo moet bijvoorbeeld bij verschillende stoffen een verschillende spanning worden gebruikt.

De benodigde spanning is afhankelijk van de stevigheid en dikte van de stof, het aantal lagen stof dat moet worden genaaid en de gekozen steek.

Zorg ervoor dat de spanning van boven- en onderdraad gelijkmatig is omdat de stof anders kan worden samengesrokken.

Wij adviseren vóór elk werkstuk een proefnaad te maken op een lapje.



OPMERKING

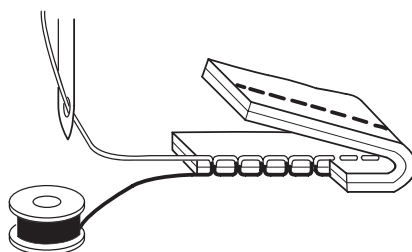
Voor het meeste naaiwerk is een bovendraadspanning van 3 - 4 geschikt.

5.3. Controleren van de draadspanningen

5.3.1. Juiste naad

De juiste instelling van boven- en onderdraadspanning moet zodanig zijn dat de lussen van de draden zich in het midden van de stof bevinden.

De stof blijft glad en vertoont geen plooiën.

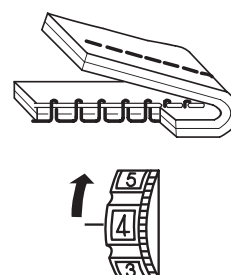


5.3.2. Onzuivere naden

De bovendraad zit te strak en trekt de onderdraad naar boven. De onderdraad verschijnt op de bovenste stoflaag.

Oplossing:

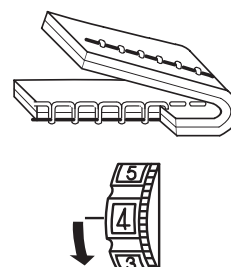
Bovendraadspanning door draaien van de regelaar (14) op een lagere stand zetten.



De bovendraad zit te los. De onderdraad trekt de bovendraad naar beneden. De bovendraad verschijnt aan de onderkant van de stoflaag.

Oplossing:

Bovendraadspanning door draaien van de regelaar (14) op een hogere stand zetten.



5.4. Instellen van de eindpositie van de naald

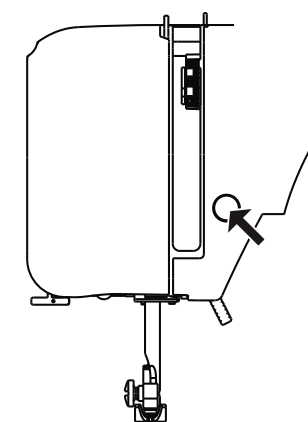
De naaimachine is voorzien van een automatische naaldpositionering zodat de naald altijd in de bovenste of onderste positie wordt gezet wanneer het naaien wordt beëindigd.

U kunt instellen of de naald in de bovenste of de onderste positie moet worden gezet.

Aan het begin van elk werkstuk is de automatische positionering ingesteld op de bovenste positie, dit is voor de meeste werkzaamheden zinvol.

Als u de eindpositie wilt wijzigen, gaat u als volgt te werk:

- ▶ druk eenmaal op de toets voor de naaldpositionering (7) om de positionering in te stellen op de onderste positie.
De naald wordt in de onderste positie gezet.
- ▶ Door opnieuw op de toets voor de naaldpositionering (7) te drukken, wordt de naald weer in de bovenste positie gezet.



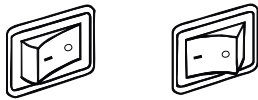
TIP

Bij naaiwerkzaamheden waarbij vaak wisselen van naairichting nodig is, is het zinvol om de naald in te stellen op de onderste positie, dan kan de stof makkelijker worden gedraaid.



6. Naaïen

6.1. Algemeen



- Schakel de hoofdschakelaar (24) in.

- Zet de naald bij het veranderen van het soort steek altijd in de hoogste stand. Schuif de stof ver genoeg onder de persvoet (30). Laat de boven- en onderdraad ongeveer 10 cm naar achteren uitsteken.
- Zet de persvoethendel (20) omlaag. Terwijl u de draad met uw linkerhand vasthoudt, draait u het handwiel (26) naar u toe en plaatst u de naald op de plek van de stof waar u met naaien wilt beginnen.
- Druk op het pedaal. Hoe harder u drukt, des te sneller loopt de machine. Leid de stof bij het naaien met zachte hand door de machine. Naai enkele terugwaartse steken door activering van de achteruithendel (6), om de eerste naadsteken vast te zetten.



TIP

Als u niet zeker weet of bijvoorbeeld de draadspanning of het soort steek juist is, probeert u de instellingen uit op een lapje.

De stof loopt automatisch onder de persvoet (30) door. De stof mag niet met de handen worden tegengehouden of getrokken maar alleen licht worden geleid zodat de naad de gewenste richting krijgt.

6.2. Selecteren van de juiste naald



OPMERKING!

Gevaar voor beschadiging!

Het gebruik van een defecte naald kan tot beschadiging van het naaigoed leiden.

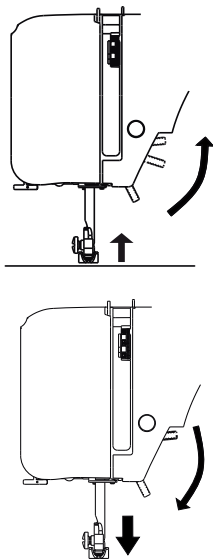
- Vervang defecte naalden onmiddellijk.

Het nummer dat de sterkte van de naald aangeeft, is op de schacht aangebracht:

Hoe hoger het nummer, des te sterker de naald.

6.3. Omhoog en omlaag bewegen van de persvoet

- De persvoet (30) gaat omhoog of omlaag door de persvoethendel (20) omhoog of omlaag te bewegen.



De persvoet (30) kan iets omhoog worden verplaatst voor extra bewegingsruimte, zodat u dikke stoffen kunt naaien.

6.4. Achteruit naaien/patroon afsluiten

Gebruik achteruit naaien om een naad aan het begin en het einde te versterken.

6.4.1. Achteruit naaien bij rechte steken, zigzagsteken en knoopsgaten

- ▶ Druk de toets achteruit (8) in en houd de toets ingedrukt.
- ▶ Druk op het pedaal. Hoe harder u drukt, des te sneller de machine loopt.
- ▶ Als u weer vooruit wilt naaien, laat u gewoon de toets achteruit (8) los.



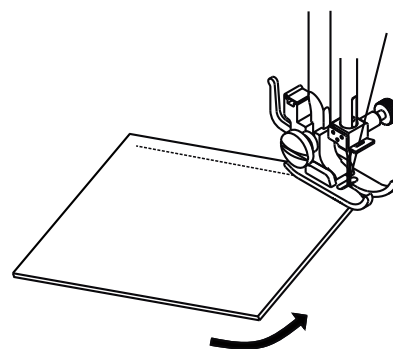
6.5. Stof uit de naaimachine verwijderen

Zorg er bij het beëindigen van de naaiwerkzaamheden altijd voor dat de naald in de hoogste stand staat. U kunt de stof verwijderen door de persvoet (30) omhoog te tillen en de stof van u vandaan naar achteren uit de machine te trekken.

6.6. Wisselen van naairichting

Als u in de hoeken van het naaigoed van naairichting wilt veranderen, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Stop de machine en draai het handwiel (26) zo ver naar u toe totdat de naald in de stof steekt.
- ▶ Til de persvoet (30) op.
- ▶ Draai de stof om de naald om de richting naar wens te veranderen.
- ▶ Laat de persvoet (30) weer zakken en ga verder met naaien.

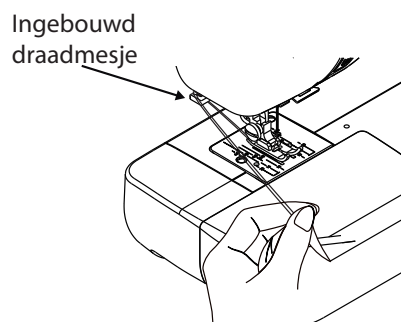


TIP

De positionering van de naald kan ook op de onderste positie worden ingesteld, volg daarvoor de stappen zoals in hoofdstuk "5.4. Instellen van de eindpositie van de naald" op pagina 61 beschreven.

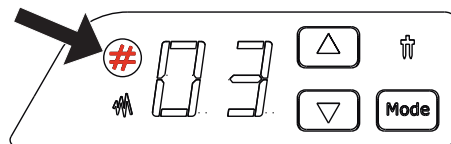
6.7. Afsnijden van de draad

Snijd de draad af met het draadmesje (12) achterop de naaimachine of met een schaar. Laat ca. 15 cm van de draad uit het oogje hangen.



6.8. Programmakeuze

Bij deze naaimachine kunt u kiezen uit verschillende gebruiks- en siersteken. Met de knop voor programmakeuze (34) kunt u het gewenste steekpatroon eenvoudig instellen.



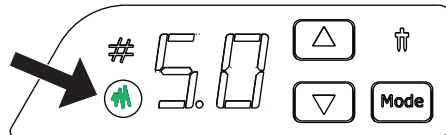
- ▶ Controleer voordat u van steek verandert altijd of de naald in de bovenste stand staat.
- ▶ Het rode symbool "#" geeft aan dat u zich in de modus programmakeuze bevindt.
- ▶ Stel met de toetsen "▲" en "▼" de gewenste steek in.
- ▶ Wanneer u de programmakeuzetoetsen (34) gedurende ca. 5 sec. ingedrukt houdt, lopen de programmanummers in stappen van 10 door. Wanneer het gewenste programmasegment bereikt is, laat u de toetsen eenvoudig los.

Een overzicht van alle soorten steken vindt u op het bedieningsveld of in hoofdstuk "10. De programmakeuze" op pagina 83.

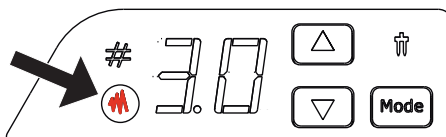
6.9. Instelling van steekbreedte

Met de instelling voor de steekbreedte (37) kunt u de breedte van het door u ingesteld steekpatroon kiezen.

- ▶ Druk op de toets MODE om de instelling van de steekbreedte op te roepen.
- ▶ Het groene symbool "M" geeft aan dat de standaard steekbreedte is ingesteld.



- ▶ Druk op de toets "▼" om de steekbreedte te verkleinen of de toets "▲" om de steekbreedte te vergroten.
- ▶ Het rode symbool "M" geeft aan dat de ingestelde steekbreedte van de standaardinstelling afwijkt.



Wanneer bij het instellen van de steekbreedte een waarschuwingssignaal klinkt, heeft u de minimale of maximale steekbreedte bereikt.

6.10. Instelling van steeklengte

Met de steekbreedteregelaar (25) kan de breedte van een zigzagsteek of een steekpatroon worden gekozen.

Instelling 0: rechte steek.

Instelling 1-5: verschillende breedtes van de steekpatronen.



OPMERKING!

Wanneer u gebruikmaakt van een dubbele naald mag de steekbreedte op maximaal 3 worden ingesteld. Bij een hogere instelling kunnen de naalden breken.

6.11. Steeksoorten instellen

De soorten steken worden ingesteld met de toetsen voor de programmakeuze (34). Let er altijd op dat de naald in de hoogste stand staat voordat u van steek verandert.

Voer, voordat u een steekprogramma gaat gebruiken, een naaiproof op een lapje uit.

OPMERKING

Een overzicht van alle steekpatronen vindt u in de programmatabel in hoofdstuk “10. De programmakeuze” op pagina 83.

Om de persvoet te plaatsen en verwijderen, raadpleegt u hoofdstuk “7.2. Verwijderen en plaatsen van de persvoet” op pagina 73.



6.11.1. Rechte steek

Geschikt voor algemeen gebruik en voor afstikken.

Persvoet:Standaardvoet

Persvoetindicator: J

Programma:..... 0

Steeklengte: 0,5 tot 4,5

Steekbreedte:..... 0,5 tot 6,5

OPMERKING

Gevaar voor beschadiging!

Een verkeerd draaipunt kan bij gebruik van een dubbele naald tot beschadiging leiden.

► Zet de naald in dit geval bij het draaipunt omhoog.



6.11.2. Zigzagsteek

De zigzagsteek is een van de meest gebruikte steken. Deze heeft vele toepassingsmogelijkheden, zoals omzomen en het opnaaien van applicaties en monogrammen.

Voordat u de zigzagsteek gaat gebruiken, naait u ter versterking van de naad enkele rechte steken.

Persvoet:Standaardvoet

Persvoetindicator: J

Programma:..... 3

Steeklengte:0,2 tot 3

Steekbreedte:.....0,5 tot 7

TIPS VOOR ZIGZAGSTEKEN

Om betere zigzagsteken te krijgen moet de bovendraadspanning lager zijn dan bij het naaien van rechte steken.

De bovendraad moet enigszins zichtbaar zijn aan de onderkant van de stof.



6.11.3. Satijnsteek

De zogenaamde satijnsteek, een zeer nauwe zigzagsteek, is bijzonder goed geschikt voor applicaties, monogrammen en verschillende siersteken. Omdat er voor de satijnsteek verschillende programma's worden gebruikt, kunt u voor alle mogelijke programma's de programmatabel in hoofdstuk "10. De programmakeuze" op pagina 83 raadplegen.

Persvoet: Voet voor satijnsteek
 Persvoetindicator: Z
 Steeklengte: 0,5 tot 1,5
 Steekbreedte: 0,7 tot 6



TIP

Let er bij gebruik van deze steek altijd op dat de bovendraadspanning iets wordt gelost. Hoe breder de steek, hoe losser de bovendraadspanning moet zijn. Bij het naaien van zeer dunne of zachte stoffen kunt u een dun papier onder de stof leggen en meenaaien. Op die manier voorkomt u dat er steken worden gemist en de stof zich samentrekt.

6.11.4. Blinde steek

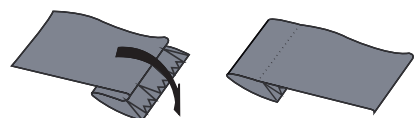
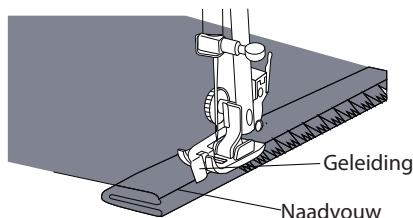
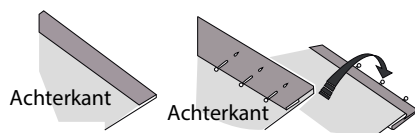
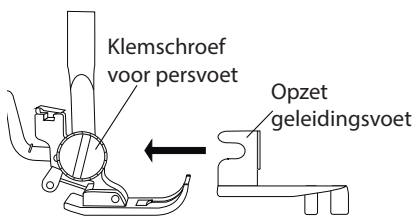
Voor zogenaamde blinde zomen

Persvoet: Standaardvoet met geleidingsvoet
 Persvoetindicator: H
 Programma: 4 of 7
 Steeklengte: 0,8 tot 3
 Steekbreedte: 2 tot 7

Gebruik een kleur garen die precies bij de stof past.

Gebruik bij zeer lichte of doorschijnende stoffen een transparante nylondraad.

- Steek de opzet voor de geleidingsvoet op de standaard persvoet zoals op de afbeelding weergegeven.



- Vouw de stof zoals op de afbeelding weergegeven.

- Stel de persvoet met behulp van de stelschroef B zodanig is, dat de rechte steken op de zoom worden genaaid en de punten van de zigzagsteken steeds alleen in de bovenste vouw van de stof steken. Naai op de vouw, zoals op de afbeelding weergegeven, hierbij loopt de geleidingsvoet steeds langs de vouw.

- Haal daarna de stof van de machine en strijk de stof glad. De uitgevouwen stof heeft nu een blindzoomsteek.

TIP

Voor het naaien van een blinde zoom is enige oefening vereist en moet voor het uitvoeren op het werkstuk op een restje stof worden geoefend.

6.11.5. Geschelpte zoom

Een geschelpte zoom is een gespiegelde blinde steek voor een decoratieve zoom. Deze is in het bijzonder geschikt voor schuin gesneden stoffen.

Persvoet:Standaardvoet
 Persvoetindicator: J
 Programma: 8
 Steeklengte: 1 tot 3
 Steekbreedte: 1 tot 7

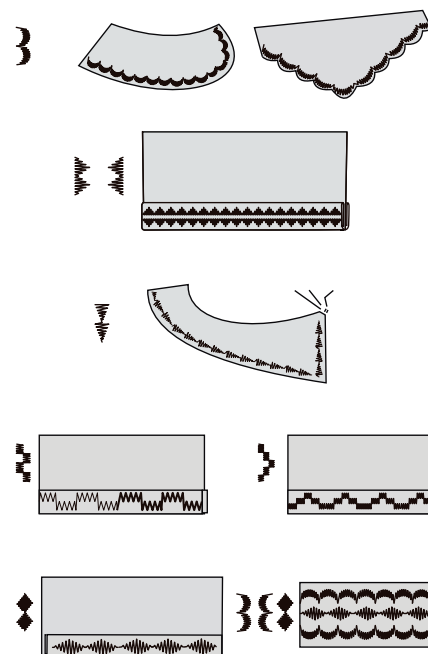
- De naald moet in de rand van de stof rechts zodanig insteken, dat de steken aan de buitenste rand van zoom een lus vormen.

6.11.6. Heuvelsteek

Heuvelsteken zijn steekpatronen met een decoratieve maar ook een praktische toepassing.

Persvoet:Standaardvoet of voet voor satijnsteek
 Persvoetindicator:J of Z
 Programma: 45 tot 59
 Steeklengte: 0,3 tot 1,5
 Steekbreedte: 3 tot 7

De schelpsteek (programma 54 of 55) is bijvoorbeeld ideaal voor het naaien van decoratieve patronen op tafelkleden, servetten, kragen, manchetten etc.



6.12. Siersteken

Siersteken zijn steekpatronen voor decoratieve toepassingen, vergelijkbaar met heuvelsteken.

Persvoet:Standaardvoet of voet voor satijnsteek
 Persvoetindicator:J of Z
 Programma: 35 tot 90
 Steeklengte: 0,3 tot 4
 Steekbreedte: 0,5 tot 7

OPMERKING

Bij patronen voor siersteken en blinde steken moet u op een lapje stof verschillende steekbreedtes uitproberen om een optimaal resultaat te krijgen.



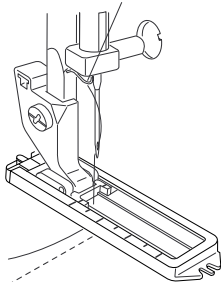
6.13. Knoopsgaten

De naaimachine is voorzien van vijf automatische programma's voor knoopsgaten waarmee in één keer een knoopsgat kan worden genaaid.



TIP

Om de passende steeklengte en -breedte te vinden, is het aan te bevelen een proefknoopsgat op een lapje te maken.

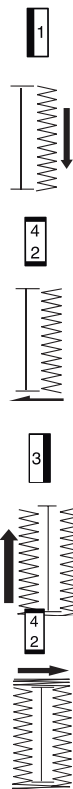


Persvoet: Knoopsgatvoet
 Persvoetindicator:B
 Programma: 92 tot 99
 Steeklengte: 0,4 of 1,2
 Steekbreedte:4

- ▶ Vervang de gemonteerde persvoet voor de knoopsgatvoet. Let erop dat de bovendraad door de knoopsgatvoet wordt geleid.
- ▶ Markeer de plaats waar het knoopsgat moet worden genaaid en plaats de knoopsgatvoet op die plek.

Wanneer u een zeer fijne of een synthetische stof naait, verlaagt u de druk van de persvoet en legt u een stuk papier op de stof om te voorkomen dat de draden in elkaar draaien.

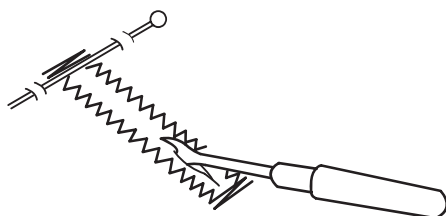
6.13.1. Werkwijze



- ▶ Geleid de bovendraad door de opening van de knoopsgatvoet en trek de boven- en onderdraad naar links.
- ▶ Kies met de programmakeuzeknop (34) het programma 1 om de linkerrups te naaien.
- ▶ Laat de voet zakken en naai langzaam totdat de gewenste lengte van de zijrups is bereikt.
- ▶ Hef dan de naald tot de hoogste stand en wissel naar programma 2 voor de onderste rups.
- ▶ Naai daarna een paar steken van de onderste rups.
- ▶ Hef dan de naald weer tot de hoogste stand en wissel naar programma 3 voor de rechterrups.
- ▶ Naai dan de rechterzijrups op precies dezelfde lengte als links.
- ▶ Zet de naald in de hoogste stand en kies opnieuw het programma 4 voor de bovenste rups.
- ▶ Naai dan, net als bij de onderste rups, ook de bovenste rups met een paar steken.
- ▶ Zet de naald in de hoogste positie en verwijder het werkstuk.
- ▶ Snijd nu met het meegeleverde mesje het knoopsgat open.

TIP

Om te voorkomen dat u de bovenste rups doorsnijdt, wordt aangeraden een speld door te stof te steken.

**6.13.2. Knoopsgaten met garenversterking**

Bij knoopsgaten die worden blootgesteld aan zware belastingen, is het zinvol om het knoopsgat met een draad (haak-, meeloop- of knoopsgatgaren) te versterken.

TIP

Maak voor knoopsgaten met meeloopdraad uitsluitend gebruik van de knoopsgatprogramma's met rechte uiteinden.



- ▶ Knip een bij de grootte van het knoopsgat passend stuk meeloopdraad af en leg dit om de voet van de knoopsgatvoet.
- ▶ Haak de draad in het achterste uiteinde van de persvoet en voer het garen vervolgens naar voren en knoop het aan de voorste pen vast.
- ▶ Naai het knoopsgat zoals gewoonlijk. Let erop dat de steken de meeloopdraad volledig omsluiten.
- ▶ Wanneer het knoopsgatprogramma is beëindigd, neemt u het werkstuk uit de machine en knipt u de overstaande uiteinden van de meeloopdraad dicht bij het knoopsgat af.

TIP

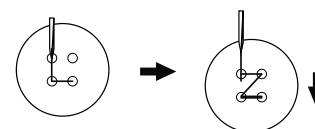
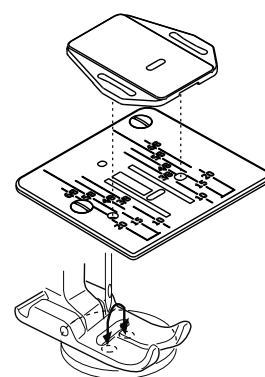
Het gebruik van een meeloopdraad vereist enige oefening. Maak op een restant enkele knoopsgaten om de werkwijze te oefenen.

**6.14. Knopen en ogen aannaaien**

- ▶ Zet de stopplaat in de transporteur zodat de stof niet wordt verplaatst.
 Persvoet: Standaardvoet
 Persvoetindicator: 0
 Programma: 91
 Steeklengte: 0
 Steekbreedte: 2 tot 7

- ▶ Zet de persvoet omlaag en leg de knoop zodanig tussen de stof en de persvoet dat de zigzagsteek in de gaten van de knoop valt zoals op de afbeelding aangegeven.
- ▶ Controleer de juiste positie van de knoop door het handwiel (26) met de hand te draaien. De naald moet exact in de gaten van de knoop steken om beschadiging van de naald te voorkomen. Indien nodig moet de breedte van de zigzagsteek worden aangepast.
- ▶ Naai met een lage snelheid 6 tot 7 steken per gat.

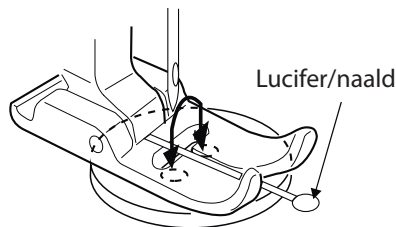
Bij knopen met vier gaten wordt de stof met de knoop verschoven: vervolgens worden ook in de andere gaten 6 tot 7 steken genaaid. Na het verwijderen van de stof legt u de ruim afgeknipte bovendraad aan de onderkant van de stof en knoopt u de draad daar met de onderdraad vast.



6.14.1. Knopen op steel aannaaien

Bij zware stoffen is vaak een knoop op steel nodig.

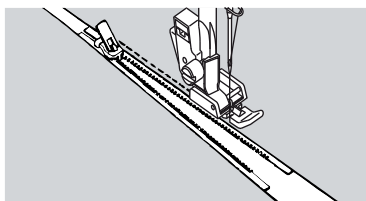
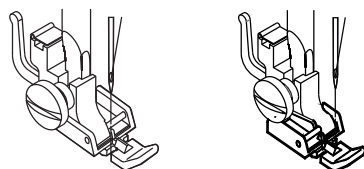
- ▶ Leg een naald of bij een dikkere steel een lucifer op de knoop en naai de knoop net zoals een normale knoop aan.
- ▶ Neem het werkstuk na ca. 10 steken uit de machine.
- ▶ Trek de naald of lucifer uit het werkstuk.
- ▶ Laat de bovendraad iets langer en knip de bovendraad af.
- ▶ Voer de bovendraad door de knoop en wikkel de draad enkele malen om de steel die zo is ontstaan. Vervolgens voert u de draad naar de onderkant en knoopt u de draad aan de onderdraad vast.



6.15. Ritssluitingen innaaien

Afhankelijk van welke kant van de ritssluiting u naait moet de persvoet altijd op de stof liggen.

Daarom wordt de persvoet aan de linker- of de rechterkant bevestigd, niet in het midden zoals alle andere persvoeten.



Persvoet: Ritsvoet
 Persvoetindicator: J
 Programma: 1
 Steeklengte: 1,5 tot 3
 Steekbreedte: 0,5 tot 6,5

- ▶ Zet de persvoet en de naald in de hoogste stand om de persvoet te vervangen.
- ▶ Naai de ritssluitingen op de stof en leg het werkstuk onder de voet in de juiste positie.
- ▶ Om de rechterkant van de ritssluiting aan te naaien, fixeert u de ritsvoet zodanig dat de naald aan de linkerkant naait.
- ▶ Naai aan de rechterkant van de ritsvoet waarbij de naad zo dicht mogelijk aan de tanden moet worden geleid.
- ▶ Naai de ritssluiting ca. 0,5 cm onder de tanden met een brug vast.
- ▶ Om de linkerkant van de ritssluiting aan te naaien, verwisselt u de positie van de voet op de houder.
- ▶ Naai op dezelfde manier als aan de rechterkant van de ritssluiting.

OPMERKING

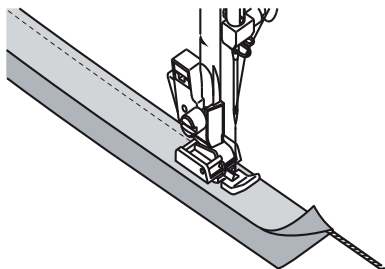
Voordat de voet de looper op de band bereikt, plaatst u de voet omhoog en opent u de ritssluiting waarbij de naald in het materiaal blijft.



6.15.1. Koorden innaaien

Met de ritsvoet kunt u ook eenvoudig een koord innaaien zoals op de afbeelding weergegeven.

- ▶ Sla de stof eenmaal om zodat een koordtunnel ontstaat en naai dan langs het koord waarbij de ritsvoet achter het koord moet liggen.



6.16. Naaïen met een dubbele naald

De dubbele naald is in een goed gesorteerde vakhandel verkrijgbaar. Let er bij de aanschaf van extra dubbele naalden op dat de afstand tussen de naalden niet groter mag zijn dan 4 mm.

Met een dubbele naald kunnen prachtige tweekleurige motieven worden gemaakt wanneer u bij het naaïen gebruikmaakt van verschillende kleuren.

Persvoet: Standaardvoet

Persvoetindicator: J

Programma: 1

Steeklengte: 1 tot 4

Steekbreedte: 0,5 tot 3

OPMERKING!

Gevaar voor beschadiging!

Door een verkeerd naaiprogramma te kiezen, kan de dubbele naald buigen of breken.

- Gebruik de dubbele naald uitsluitend in het hier vermelde programma.



6.17. Naaïen met de vrije arm

Met de vrije arm (19) kunt u eenvoudiger ronde vormen stof naaïen, bv. mouwen en broekspijpen.

U kunt van uw naaimachine eenvoudig een vrije arm-machine maken door het afneembare werkblad met het accessoirevak (9) van de naaimachine te verwijderen.

De vrije arm (19) is vooral handig bij de volgende naaiwerkzaamheden:

- Herstellen van ellebogen en knieën van kleding.
- Mouwen naaïen, vooral bij kleine kledingstukken.
- Applicaties, borduren of zomen van randen, manchetten of broekspijpen.
- Naaïen van elastische taillebanden aan rokken of broeken.

7. Onderhoud, verzorging en reiniging



VOORZICHTIG!

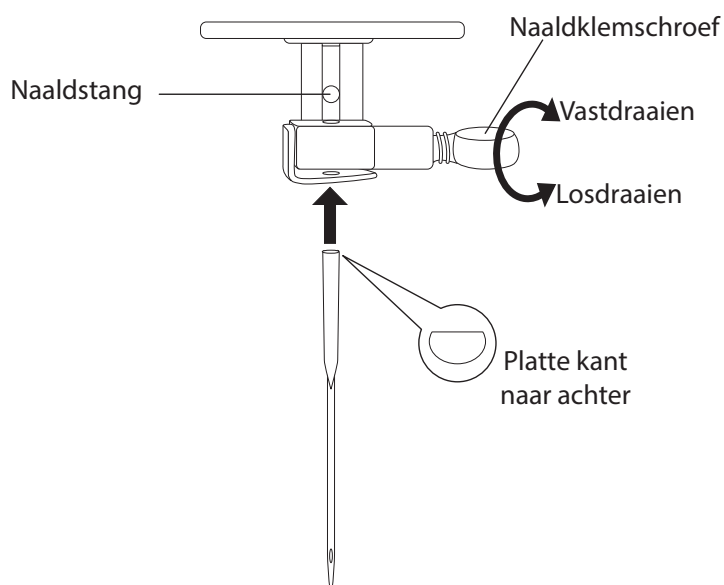
Gevaar voor letsel!

Door ongewenst bedienen van de voetschakelaar bestaat gevaar voor letsel.

- ▶ Schakel na afloop van de werkzaamheden of bij onderhoud, altijd de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.

7.1. Vervangen van de naald

- ▶ Draai het handwiel (26) naar u toe tot de naald in de hoogste stand staat.
- ▶ Los de naaldklemschroef (27) op door deze naar u toe te draaien.
- ▶ Verwijder de naald uit de klem.
- ▶ Zet de nieuwe naald met de vlakke kant naar achteren in. Schuif de naald tot de aanslag naar boven.
- ▶ Draai de naaldklemschroef (27) weer vast.



OPMERKING

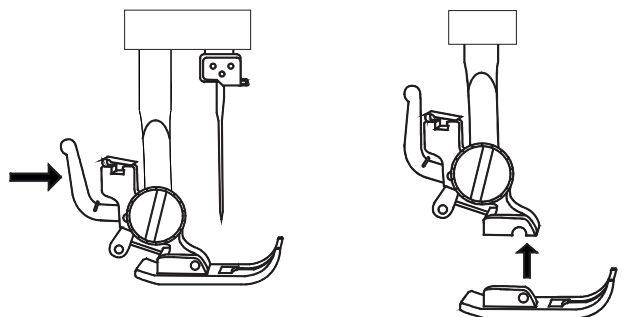
Naalden zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Voor informatie over typeaanduiding en dikte raadpleegt u hoofdstuk "9. Stof-, garen- en naaldentabel" op pagina 82.

7.2. Verwijderen en plaatsen van de persvoet

7.2.1. Verwijderen

- ▶ Draai het handwiel (26) naar u toe tot de naald in de hoogste stand staat.
- ▶ Til de persvoet op door de persvoethendel (20) omhoog te halen.
- ▶ Door de persvoetontgrendeling (21) achter de persvoethouder (29) omhoog te drukken, valt de persvoet naar beneden.



7.2.2. Plaatsen

- ▶ Plaats de persvoet zodanig, dat de pen van de voet precies onder de opening van de voetsklem komt te liggen. Laat de persvoethendel (20) zakken.
- ▶ Druk vervolgens nog de persvoetontgrendeling naar boven. De persvoet valt dan automatisch in de juiste positie.

7.3. Verwijderen en plaatsen van de persvoethouder

De persvoethouder hoeft niet te worden verwijderd tenzij u wilt stoppen, stikken of de ruimte wilt openen om de transporteur te reinigen.

7.3.1. Verwijderen

- ▶ Zet de naald in de hoogste positie door het handwiel (26) naar u toe te draaien en zet de persvoethendel (20) omhoog.
- ▶ Verwijder de voet van de persvoethouder en los de klemschroef (31) op met de meegeleverde schroevendraaier.

7.3.2. Plaatsen

- ▶ Zet de naald in de hoogste positie door het handwiel (26) naar u toe te draaien en zet de persvoethendel (20) omhoog.
- ▶ Wanneer u nu de persvoethouder plaatst, drukt u deze zo ver mogelijk omhoog en draait u de klemschroef met de meegeleverde schroevendraaier vast.

7.4. Onderhoud aan de naaimachine

De naaimachine is een fijnmechanisch apparaat en heeft regelmatig onderhoud nodig om goed te blijven werken.

Dit onderhoud kunt u zelf uitvoeren.

Het onderhoud omvat vooral: **Reinigen en smeren**.



OPMERKING

Gebruik voor het smeren alleen speciale naaimachineolie van de beste kwaliteit omdat andere soorten olie niet geschikt zijn.

Let er op dat er na het smeren restjes olie in de machine kunnen achterblijven. Deze verwijdert u door een paar steken te naaien op een restje stof. Op die manier voorkomt u dat uw naaiwerk vuil wordt.

7.4.1. Reinigen van de behuizing en het pedaal

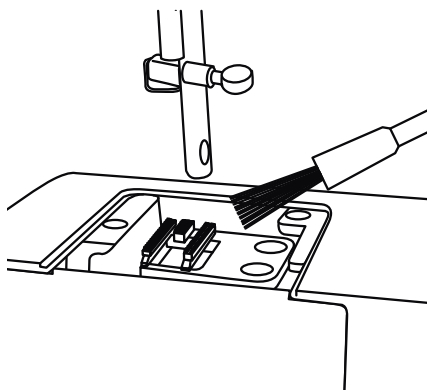
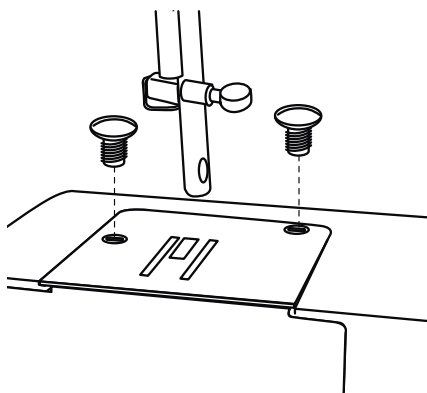
Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de naaimachine gaat reinigen.

Voor het reinigen van de behuizing en voetregelaar gebruikt u een droge, zachte doek. Gebruik geen chemische oplos- en schoonmaakmiddelen want die kunnen het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat beschadigen.

7.4.2. Reiniging van de transporteur

De tanden van de transporteur moeten goed schoon worden gehouden om perfect naaien te waarborgen.

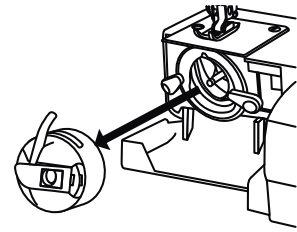
- ▶ Verwijder de naald en de persvoet (zie Pagina 72 f.).
- ▶ Draai de schroeven van de naaldplaat los en verwijder de plaat van de machine.



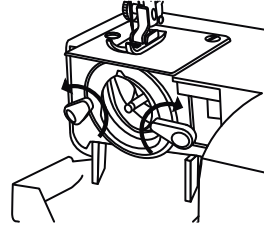
- ▶ Verwijder stof en draadresten met een penseel van de tanden van de transporteur.
- ▶ Plaats de naaldplaat daarna terug in de machine.

7.4.3. Reinigen en smeren van het spoelhuis

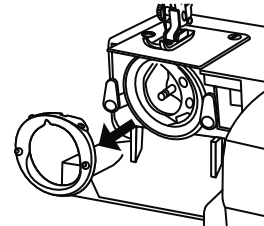
- ▶ Zet de naald in de hoogste stand omdat de grijper anders niet uitgenomen kan worden.
- ▶ Verwijder het spoelhuis.



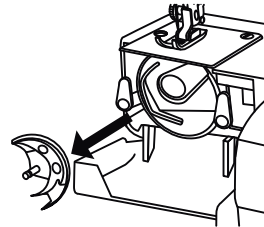
- ▶ Draai de klikhendels naar buiten, zoals op de afbeelding weergegeven



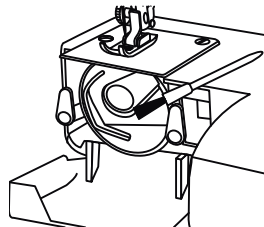
- ▶ Verwijder de grijperbaanring.



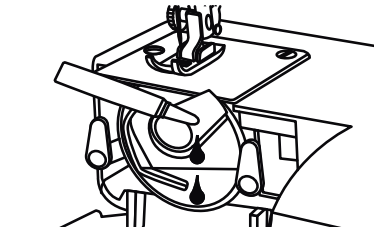
- ▶ Verwijder de grijper door de nok in het midden van de grijper vast te houden.



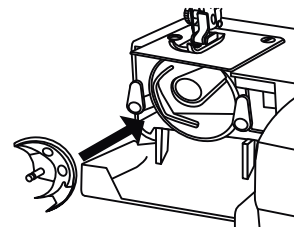
- ▶ Verwijder alle vuildeeltjes uit de grijperbaanring van de grijperbaan en olie de delen met een lapje.

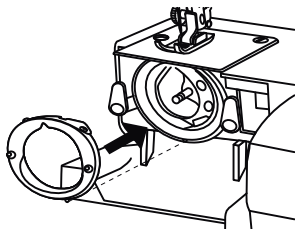


- ▶ Doe een tot twee druppels olie op de spoelgrijperbaan, zoals op de afbeelding is weergegeven.

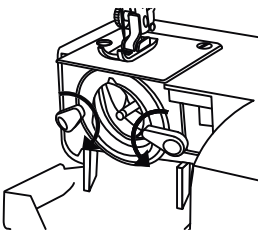


- ▶ Verwijder de grijper door de nok in het midden van de grijper vast te houden.

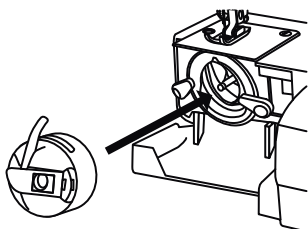




- ▶ Plaats de grijperbaanring daarna opnieuw.



- ▶ Draai de klikhendels naar buiten, zoals op de afbeelding weergegeven



- ▶ Breng tot slot ook het spoelhuis weer aan.



TIP

Afhankelijk van de gebruiksfrequentie moet dit deel van de machine vaker worden gesmeerd.

7.5. Smeren van de machine

OPMERKING

Uw naaimachine is af fabriek al gesmeerd en klaar voor gebruik.

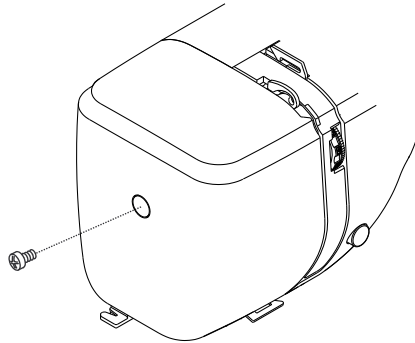


FR

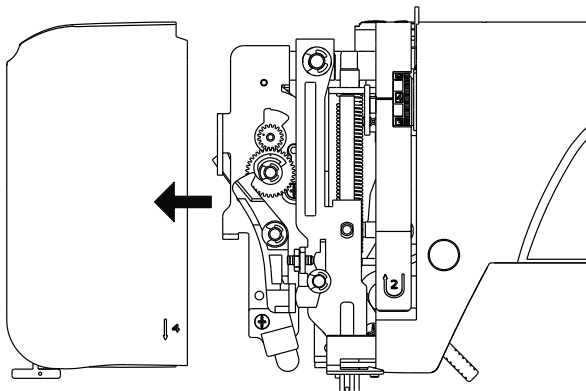
NL

7.5.1. Smeren van de machine achter de voorklep

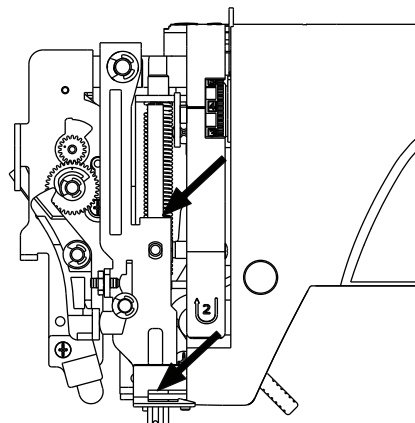
Verwijder nu de schroef op de frontafdekking.



Trek nu de frontafdekking naar voren los.



De te smeren delen zijn op de afbeelding met pijlen gemarkeerd. Voor het smeren moeten deze delen gereinigd worden. Breng een of twee druppels goede naaimachineolie op deze plaatsen aan.



Als de machine niet goed loopt nadat hij langere tijd niet meer gebruikt is, laat u de gesmeerde machine met een gesloten voorklep ongeveer een minuut lang snel draaien.

Naai eerst een restje stof om eventueel vrijkomende olie op te nemen.

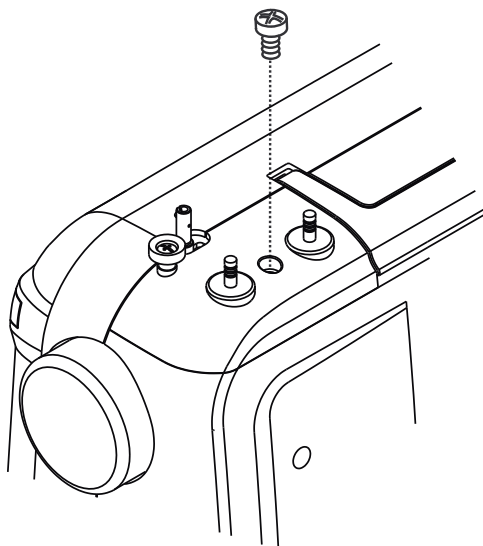
7.6. Verwijderen van het bovenste deel van de behuizing



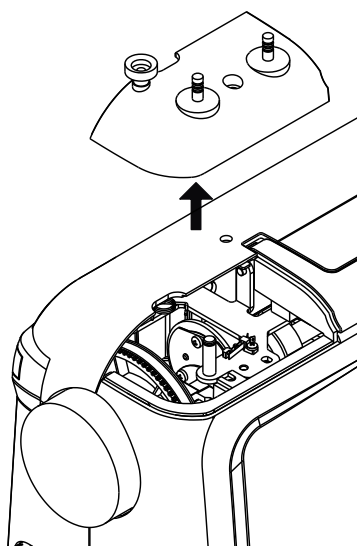
TIP

Afhankelijk van de gebruiksfrequentie moet dit deel van de machine vaker worden gesmeerd.

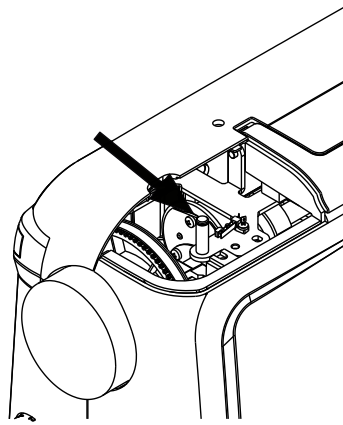
- Los de schroef tussen de beide klosspennen op.



- Til de afdekking omhoog.



De te smeren delen zijn op de afbeelding met pijlen gemarkeerd. Voor het smeren moeten deze delen gereinigd worden. Breng een of twee druppels goede naaimachineolie op deze plaatsen aan.



8. Storingen

Lees in geval van storingen in deze handleiding na of u alle aanwijzingen in acht heeft genomen.

Neem pas contact op met onze Klantenservice als geen van de genoemde oplossingen helpt.

Storing	Oorzaak	Pagina
De machine loopt niet soepel	De machine moet gesmeerd worden	Pagina 74
	Stof en garen in de grijperbaan	Pagina 74
	Stofresten op de tanden van de transporteur	Pagina 74
	Er is een verkeerde olie gebruikt waardoor de machine is verstopt	Pagina 72
De bovendraad breekt	De machine is niet goed ingeregen	Pagina 57
	De draadspanning is te hoog	Pagina 60
	De naald is verbogen of stomp	Pagina 62
	De dikte van het garen past niet bij de naald	Pagina 82
	De naald is niet goed ingezet	Pagina 72
	De stof is op het einde van de naad niet naar achteren doorgetrokken	Pagina 63
	Naaldplaat, spoel of persvoet zijn beschadigd	
De onderdraad breekt	De onderdraad raakt verward door een niet goed opgespoelde spoel	Pagina 54
	De onderdraad loopt niet onder de spanveer van het spoelhuis door	Pagina 11
De naald breekt	De naald is verkeerd ingezet	Pagina 72
	De naald is verbogen	Pagina 62
	De naald is te dun	Pagina 82
	Tijdens het naaien wordt er aan de stof getrokken	Pagina 62
	Een knoop in de draad	Pagina 57
	De bovendraad is verkeerd ingeregen	Pagina 57
De machine laat steken vallen	De naald is verkeerd ingezet	Pagina 72
	De bovendraad is verkeerd ingeregen	Pagina 57
	De naald en/of de draad past niet bij de stof	Pagina 82
	De stof is te zwaar of te hard	Pagina 82
	Tijdens het naaien wordt er aan de stof getrokken.	Pagina 62
Samentrekken of rimpelen van de naad	De bovendraadspanning is te hoog	Pagina 60
	De machine is verkeerd ingeregen	Pagina 57
	De naald is te dik voor de stof	Pagina 82
De draad vormt lussen	De draadspanning is niet goed ingesteld	Pagina 60
	De bovendraad is niet goed ingeregen en/of de onderdraad is niet goed opgespoeld	Pagina 36
	De dikte van het garen past niet bij de stof	Pagina 82
De stof loopt onregelmatig door	De steeklengte staat op "0"	Pagina 64
	Garenresten in de grijperbaan	Pagina 74

Storing	Oorzaak	Pagina
De machine werkt niet	De naaimachine is niet goed aangesloten of het stopcontact heeft geen stroom	Pagina 52
	Garenresten in de grijperbaan	Pagina 74

8.1. Belangrijke meldingen

8.1.1. Akoestische signalen

Akoestisch signaal	Oorzaak van de melding
1x piepen	Normaal gebruik
2x piepen	Onjuiste handeling
3x piepen	Onjuiste instelling op de machine
5x piepen	De machine zit vast

8.1.2. Belangrijke melding op het scherm

Schermaanduidingen	Oorzaak	Oplossing
⌋⌋	De spoelspindel zit nog in de positie voor opspoelen.	Druk de spoelspindel naar links.
PF	De knoopsgathendel is niet omlaag of omhoog gezet.	Trek de knoopsgathendel omlaag. Trek de knoopsgathendel omhoog.
Lo	De machine is gestopt omdat draad- of stofresten het mechanisme blokkeren.	Schakel de machine uit en verwijder de draad- of stofresten.
--	Het instelwiel voor de steeklengte staat in de neutrale positie.	Stel de steeklengte in op een waarde tussen 0 en 4.

9. Stof-, garen- en naaldentabel

In het algemeen worden fijne garens en naalden gebruikt voor het naaien van dunne stoffen en dikkere garens en naalden voor zwaardere stoffen. Test altijd de garen- en naalddikte op een proeflapje van de stof die u wilt naaien. Gebruik hetzelfde garen voor naald en spoel. Als u op fijne of synthetische stof stretchnaden naait, moet u daarvoor naalden gebruiken met een blauwe schacht (in de vakhandel verkrijgbaar). Deze voorkomen het uitvallen van steken.

Stofsoort		Garen	Naald
Zeer lichte stoffen	Chiffon, georgette, fijne kant, organza, mesh, tule	50 Synthetische stoffen, zijde	65
Lichte stoffen	Batist, voile, nylon, satijn, licht linnen	80 Katoen	65
	Zijde, crêpe de Chine; crêpe sheer	50 Zijde, synthetische stoffen	
	Jersey, zwemkleding, tricot	60 Synthetisch	
	Suède	80 Katoen	75 (leer- of jeansnaald)
Middelzware stoffen	Flanel, velours, fluweel, muslin, poplin, linnen, wol, vilt, badstof, ribfluweel	60 - 80 Katoen, zijde	75 - 90
	Gebreide stof, stretch, tricot	60 Synthetisch	90
	Leer, vinyl, suède	80 Katoen	90 (leer- of jeansnaald)
Zware stoffen	Jeansstof, jassenstof	50 Katoen	100
	Jersey	50 Synthetisch	
	Wol, tweed	50 Zijde	
Zeer zware stoffen	Projectiescherm, zeildoek, bekledingsstoffen	80 - 100 Katoen	100

9.1. Handige naaitips

9.1.1. Naaïen van dunne en lichte stoffen

Lichte en dunne stoffen kunnen zich opstropen omdat deze stoffen niet altijd gelijkmatig door de transporteur worden gegrepen.

- Leg bij het naaien van deze stoffen een stikvlies (in de vakhandel verkrijgbaar) of een stuk vloeipapier onder het werkstuk om onregelmatig transport te voorkomen.

9.1.2. Naaïen van elastische stoffen

Elastische stoffen zijn eenvoudiger te verwerken wanneer de delen vooraf met rijg- of hechtgaren bijeen worden genaaid en het materiaal vervolgens met kleine steken aan elkaar wordt genaaid.

Goede resultaten zijn ook haalbaar wanneer er gebruik wordt gemaakt van speciale garens voor gebreide stoffen en elastische steken worden gemaakt.

10. De programmakeuze

10.1.Steekprogramma's



OPMERKING

Alle steekpatronen die met een ster zijn gemarkeerd kunnen niet met een dubbele naald worden genaaid.

In de onderstaande tabel ziet u alle steekpatronen en het bijbehorende programmanummer.

Programma-nummer	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09
Steekpatroon										
Programma-Nummer	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Steekpatroon										
Programma-Nummer	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
Steekpatroon										
Programma-Nummer	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Steekpatroon										
Programma-nummer	40	41*	42	43	44	45	46	b1	b2	b3
Steekpatroon										

11. Afvoer



VERPAKKING

Uw naaimachine is verpakt om schade bij het transport te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en kunnen worden hergebruikt of terug in de grondstoffenkringloop worden gebracht.



APPARAAT

Verwijder uw naaimachine aan het einde van de levensduur in geen geval als gewoon huisvuil. Informeer bij uw gemeente hoe u het apparaat op een milieubewuste en correcte wijze kunt afvoeren.



12. Technische gegevens

Naaimachine:

Nominale spanning:	230 V~ / 50 Hz, 0,4 A
Nominaal vermogen:	42 W
Led-lampmodule:	6 V, <1 W
Beschermingsklasse:	II

Pedaal:

Type:	ES01FC
Nominale spanning:	15 V / 3 mA

Technische wijzigingen voorbehouden!

13. Colofon

Copyright © 2016

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd.

Vermenigvuldiging in mechanische, elektronische of enige andere vorm zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden

Het copyright berust bij de firma:

Medion AG

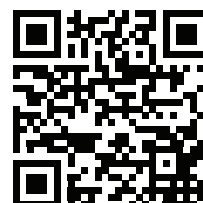
Am Zehnthof 77

45307 Essen

Duitsland

De handleiding kan via de servicehotline worden nabesteld en is beschikbaar om te worden gedownload via het serviceportaal www.medionservice.de.

U kunt ook de hierboven staande QR-code scannen om de handleiding via de serviceportal naar uw mobiele apparaat te downloaden.



14. Index

A		S	
Aanschuifblad.....	51, 52, 55, 71	Satijnsteek.....	66
Accessoirevak.....	53	Schermaanduidingen.....	81
Achterwaarts naaien.....	63	Selecteren van de juiste naald.....	62
Afknippen van de draad.....	63	Siersteken.....	67
Akoestische signalen.....	81	Smeren.....	75, 77
B		Spoelhuis.....	75
Blinde steek.....	66	Steekprogramma's.....	83
Bovendraadgeleiding.....	56, 58	Steeksoorten instellen.....	65
Bovendraadspanning.....	60	T	
D		Transporteur.....	74
Draadspanning.....	60	V	
E		Veiligheidsinstructies.....	49
Eindpositie van de naald.....	61	Verwijderen van spoelhuis.....	55
G		Voetpedaal.....	51, 52
Geschelpde zoom.....	67	W	
Grijper.....	75	Wisselen van naairichting.....	63
Grijperbaan.....	75	Z	
Grijperbaanring.....	56, 75, 76	Zigzagsteek.....	65
H			
Handwiel.....	55		
Heuvelsteek.....	67		
I			
Inrijgen van bovendraad.....	57		
Inrijgen van spoelhuis.....	55		
Instelling van steekbreedte.....	64		
Instelling van steeklengte.....	64		
J			
Juiste naad.....	60		
K			
Knoopsgaten.....	68		
Knoopsgaten met garehversterking.....	69		
Knoopsgatvoet.....	51		
Knopen en ogen aannaaien.....	69		
Knopen op steel aannaaien.....	70		
N			
Naaien met een dubbele naald.....	71		
Naaitips.....	82		
Naaien van dunne en lichte stoffen.....	82		
Naaien van elastische stoffen.....	82		
O			
Omhoog en omlaag bewegen van de persvoet.....	62		
Onzuivere naden.....	61		
Ophalen van de onderdraad.....	59		
P			
Patroonafsluiting.....	63		
Persvoet.....	55, 73		
Persvoethouder.....	73		
Plaatsen van een garenspeel.....	53		
Plaatsen van spoelhuis.....	56		
Programmakeuze.....	64		
R			
Rechte steek.....	65		
Regelen van de naaisnelheid.....	52		
Ritssluitingen.....	70		
Ritsvoet.....	51		

15. Algemene garantievoorzwaarden

15.1. Algemeen

De looptijd van de garantie bedraagt 24 maanden en gaat in op de dag van aankoop van het product. De garantie heeft betrekking op materiaal- en fabricagefouten van allerlei aard die bij normaal gebruik kunnen optreden.

Bewaar daarom het originele aankoopbewijs goed. De garantieverlener behoudt zich het recht voor, een reparatie onder garantie of bevestiging van garantie te weigeren wanneer het recht op garantie niet kan worden aangetoond.

Zorg ervoor dat het apparaat op de juiste manier en veilig is verpakt wanneer het moet worden ingezonden. Indien niets anders is aangegeven, draagt de eindgebruiker de kosten en het risico voor de verzending. Voor aanvullend ingezonden materiaal dat geen deel uitmaakt van de oorspronkelijk levering van het product, aanvaard de garantieverlener geen aansprakelijkheid.

Stuur met het ingezonden apparaat een zo gedetailleerd mogelijke beschrijving van de storing mee. Om aanspraak te maken op uw recht op garantie of voordat u het apparaat instuurt, dient u contact op te nemen met de hotline van de garantieverlener of met de Service Portal. Hier ontvangt u informatie over de verdere stappen.

Deze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke recht op garantie en is onderworpen aan het geldend recht in het land waarin het apparaat in eerste instantie door een eindgebruiker is aangeschaft.

15.1.1. Omvang

In geval van een door deze garantie gedekt defect aan uw product garandeert de garantieverlener met deze garantie de reparatie of vervanging van het product. De garantieverlener behoudt zich het recht voor te beslissen over reparatie of vervanging. Deze kan daarom naar eigen inzicht beslissen, het ter garantie ingezonden apparaat te vervangen door een gelijkwaardig, volledig gereviseerd apparaat van dezelfde kwaliteit.

Er wordt geen garantie gegeven op batterijen of accu's en op verbruiksmaterialen, d.w.z. onderdelen die tijdens gebruik van het apparaat regelmatig moeten worden vervangen zoals de projectielamp in een beamer.

Een pixelfout (permanent gekleurde, lichte of donkere beeldpunt) is niet zonder meer aan te merken als gebrek. Het exacte aantal toegestane defecte pixels wordt beschreven in de handleiding bij het product.

Voor ingebrande beelden op plasma- of lcd-schermen die zijn ontstaan door onjuist gebruik van het apparaat, is de garantieverlener niet aansprakelijk. De exacte handelswijze voor correct gebruik van een plasma- of een lcd-scherm wordt beschreven in de handleiding bij dit product.

De garantie geldt niet voor fouten bij de weergave vanaf gegevensdragers met een niet-compatibel formaat of die zijn gemaakt met ongeschikte software.

Wanneer tijdens de reparatie wordt vastgesteld dat er sprake is van een fout of storing die niet door de garantie wordt gedekt, behoudt de garantieverlener zich het recht voor, na offerte aan de eindgebruiker, de reparatiekosten (materiaal en arbeidsloon) in rekening te brengen, vermeerderd met een vast bedrag voor verwerkingskosten. Hierover wordt u als klant vooraf geïnformeerd. De keus om hiermee al dan niet akkoord te gaan ligt bij u.

15.1.2. Uitsluitingen

Voor gebreken en schade die ontstaan door inwerking van buitenaf, onopzettelijke beschadiging, onjuist gebruik, aan het product aangebrachte veranderingen, ombouw, uitbreidingen, gebruik van vreemde onderdelen, verwaarlozing, virussen of softwarefouten, onjuist transport, ongeschikte verpakking of verlies bij retourzending van het product kan de garantieverlener niet aansprakelijk worden gesteld.

Het recht op garantie vervalt wanneer de storing aan het apparaat is ontstaan door onderhoud of reparatie die is uitgevoerd door iemand anders dan een door de garantieverlener geautoriseerde servicepartner. De garantie vervalt ook wanneer stickers of serienummers van het apparaat of onderdelen van het apparaat worden gewijzigd of onherkenbaar worden gemaakt.

15.1.3. Service Hotline

Vóór inzending van het apparaat aan de garantieverlener, moet u via de Service Hotline of de Service Portal contact met ons opnemen. U ontvangt dan verdere informatie over de juiste manier om aanspraak te maken op uw garantie.

Voor het gebruik van de Hotline worden mogelijk kosten in rekening gebracht.

De Service Hotline vormt geen vervanging voor de scholing van de gebruiker op het gebied van soft- en hardware, het raadplegen van de handleiding of gebruik van producten van derden.

15.2. Bijzondere garantiebepalingen voor pc's, notebooks, pocket-pc's (PDA's), apparatuur met navigatiefunctie (PNA), telefoontoestellen, mobiele telefoons en apparaten met opslagfunctie

Wanneer een van de meegeleverde opties (zoals geheugenkaarten etc.) een defect vertoont, heeft u ook hiervoor recht op reparatie of vervanging. De garantie dekt de materiaalkosten en het arbeidsloon voor het herstel van de correcte werking van het betreffende product.

Bij gebruik van hardware die niet door de garantieverlener is gefabriceerd of op de markt gebracht, kan het recht op garantie komen te vervallen wanneer de schade aan het product zelf of een van de meegeleverde opties daardoor is ontstaan.

Voor de meegeleverde software geldt een beperkte garantie. Dit geldt voor zowel het vooraf geïnstalleerde besturings-systeem als de meegeleverde programma's. Met betrekking tot de door de garantieverlener meegeleverde software wordt voor de gegevensdragers en cd-rom's waarop deze software wordt geleverd, gegarandeerd dat deze vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 90 dagen na de aanschaf. Bij levering van een defecte gegevensdrager zal de garantieverlener de defecte gegevensdrager kosteloos vervangen. Verdergaande aanspraken worden op voorhand uitgesloten. Met uitzondering van de garantie op de gegevensdragers, wordt alle software zonder garantie op gebreken geleverd. Tevens wordt niet gegarandeerd dat deze software ononderbroken of zonder storingen functioneert of aan uw verwachtingen voldoet. Voor het meegeleverde kaartmateriaal bij navigatieapparatuur wordt geen garantie gegeven op volledigheid.

Bij reparatie van het product kan het noodzakelijk zijn om alle gegevens van het apparaat te wissen. Zorg dat u van alle gegevens op het apparaat een back-up of een kopie maakt voordat u het apparaat inzendt. Er wordt nadrukkelijk op gewezen dat bij reparatie de oorspronkelijke leveringstoestand wordt hersteld. De garantieverlener kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de kosten van gegevensherstel, derving van inkomsten, verlies van gegevens of software, of overige gevolgschade.

15.3. Bijzondere garantievoorwaarden voor reparatie of vervanging op locatie

Indien er een recht op reparatie of vervanging op locatie bestaat, gelden voor uw product de bijzondere garantievoorwaarden voor reparatie of vervanging op locatie.

Voor uitvoering van de reparatie of vervanging op locatie moet u zorgen voor het onderstaande:

- Aan medewerkers van de garantieverlener die zich hiertoe bij u melden, dient onbeperkte, veilige en onmiddellijke toegang tot de apparaten te worden verstrekt.
- Telecommunicatievoorzieningen die voor deze medewerkers tijdens uitvoering van de opdracht, voor test- en diagnosedoeleinden en voor het herstellen van storingen benodigd zijn, moeten op uw kosten beschikbaar worden gesteld.
- U bent zelf verantwoordelijk voor het herstellen van de eigen gebruikerssoftware na uitvoering van de dienstverlening door de garantieverlener.
- U bent zelf verantwoordelijk voor de configuratie en verbinding van eventueel bestaande externe apparatuur na uitvoering van de dienstverlening door de garantieverlener.
- Afspraken voor reparatie of vervanging op locatie kunnen tot maximaal 48 uur voor de afspraak kosteloos worden gewijzigd of afgezegd. Daarna worden de kosten voor een latere of niet uitgevoerde dienstverlening in rekening gebracht.

16. Dienst Adres

16.1. Nederland

☎ 0900 - 235 2534 📠 0900 - 329 2534
 ☎ 0900 - 435 7835 (SIM-PC)
 ☎ 0900 - 543 3832 (OYO)
 (€ 1 per gesprek/fax)

🕒 Ma - Vr: 07:00 - 23:00
 Za - Zo: 10:00 - 18:00
 Feestdagen: 10:00 - 17:00

Premium Hotline:

☎ 0900 - 543 3833 (0,70 €/minuut)

🕒 Ma - Vr: 08:30 - 17:00

🌐 www.medion.nl

@ Maak gebruik van het contactformulier onder: www.medion.com/contact

